



# GŁOS BUKOWNNA

■ ISSN 1429-6365 ■

Marzec ■ Nr 3/2018 ■ GAZETA BEZPŁATNA



*Wiosna w Bukownie...*

## W NUMERZE m.in.:

- Wywiad z autorami monografii Bukowna – Olgerdem Dziechciarzem i Jackiem Sypieniem
- EKO-PATROL – drony nad Bukownem
- Wystawa fotograficzna Grzegorza Przetakiewicza
- Budżet Obywatelski 2018 – zagłosuj!



## Zdjęcie numeru



fot. Sylwia Jasion

## Cytat numeru:

*„Wióbel: Ile to się trzeba  
naćwierkać, żeby przysłała wiosna”*

*Čapek Karel*

## Humor



Z okazji nadchodzących Świąt Wielkanocnych życzymy wszystkim Mieszkańcom Bukowna radości płynącej ze Zmartwychwstania Pańskiego, wiosennego nastroju oraz serdecznych spotkań w gronie rodziny i bliskich.

Niech świąteczna atmosfera zapanuje we wszystkich domach, budzi nadzieję i wzajemną życzliwość.

Przewodniczący Rady Miejskiej  
Edmund Gmitruk

Burmistrz Miasta Bukowno  
Mirosław Gajdziszewski



Pogodnych, radosnych i spokojnych  
Świąt Wielkiej Nocy  
wypełnionych wiosennym  
nastrojem i serdeczną atmosferą

życzą  
Dyrekcja i Pracownicy  
MOK Bukowno  
oraz Redakcja „Głosu Bukowna”



- **1.03.** W MOK odbyło się spotkanie autorskie z poetką Janiną Dąbrową. Promowano wydany przez Miejski Ośrodek Kultury w Bukownie tomik wierszy pani Janiny, zatytułowany „Wypełnić pustkę”.
- **2.03.** W SP nr 1 zorganizowano III edycję gminnego konkursu kaligraficznego dla uczniów klas 1–3 edukacji wczesnoszkolnej „Mistrz Kaligrafii Miasta Bukowno”. Finaliści w ciągu 60 minut przepisywali przygotowany tekst konkursowy – wiersz Danuty Gellner pt. „Przyjęcie”. Mistrzem kaligrafii został uczeń SP nr 2 w Bukownie Jakub Nalepa, natomiast wicemistrzem została uczennica SP nr 1 w Bukownie Milena Pieniżek. Patronat nad konkursem objął Sekretarz Miasta Bukowno Marcin Cockiewicz.
- **3.03.** W ramach Uniwersytetu Juniora w MOK odbył się wykład pt. „Kropla drąży skałę”, poprowadzony przez dr. Wojciecha Wróblewskiego. Po wykładzie na warsztaty taneczne zaprosił małych studentów Maciej Skowroński z Beautiful Dance Studio.
- **3.03.** Na placu targowym w Bukownie zostały przeprowadzone pokazy bezdymnego spalania opału z wykorzystaniem zwykłego węgla. W czasie pokazu można było poznać sposoby rozpalania i palenia od góry w klasycznym piecu (kotle). Organizatorem akcji był Urząd Miejski, jej partnerem – CzysteOgrzewanie.pl.
- **3.03.** W Miejskim Przedszkolu odbyło się kolejne spotkanie warsztatowe dla nauczycieli wychowania przedszkolnego, edukacji wczesnoszkolnej i szkolnictwa specjalnego z cyklu: „Elementy muzykoterapii i relaksacji w pracy z dziećmi nadpobudliwymi i niepełnosprawnymi”. W warsztatach uczestniczyło pięćdziesięciu nauczycieli z przedszkoli i szkół z Bolesławia, Bukowna, Kosmolowa, Krzykawy, Lasek, Olkusza oraz Sławkowa. Zajęcia prowadziła mgr Kamilla Palińska – edukator oświatowy z Warszawy.
- **5.03.** X Sesja Młodzieżowej Rady Miejskiej w Bukownie. W porządku obrad znalazły się uchwały m.in. w sprawie odwołania wiceprzewodniczącego Młodzieżowej Rady Miejskiej, wyboru wiceprzewodniczącego Młodzieżowej Rady Miejskiej i uzupełniania składu osobowego Komisji ds. Sytuacji Młodzieży w Bukownie.
- **8.03.** W MOK odbył się wernisaż wystawy fotografii Grzegorza Przetakiewicza, pt. „Portret kobiety”. Wystawie głównej towarzyszyły dwie mniejsze wystawy: rękodzieła artystycznego i biżuterii – autorstwa bukowianki Małgorzaty Seweryn i pochodzącej z Wielkopolski Emilii Woźniak.
- **9.03.** Z okazji Dnia Kobiet w MOK odbył się comber babski „Na śląską nutę”.
- **11.03.** Krzysztof Strój z Klubu Kyokushin Karate w Bukownie wywalczył złoty medal w kategorii kumite seniorów – 75 kg na Mistrzostwach Makroregionu Południowego Karate Kyokushin, które odbyły w Krośnie. Zawodnicy z Bukowna startowali również w konkurencjach młodzików. Mateusz Lis zakończył zmagania na etapie eliminacji, a Róża Stolarczyk zakwalifikowała się w konkurencji kata do tury finałowej i zajęła ostatecznie 5 miejsce. W zawodach startowało 280 zawodników z województw małopolskiego, świętokrzyskiego oraz podkarpackiego.
- **17.03.** Warsztaty wielkanocne dla dzieci i dorosłych w MOK.
- **19.03.** W Urzędzie Miejskim odbyło się publiczne losowanie w sprawie nadania numerów zadaniom zgłoszonym w ramach Budżetu Obywatelskiego Miasta Bukowno na 2018.
- **23.03.** „IX Noc z Andersenem” w Miejskiej Bibliotece Publicznej. Akcja jest międzynarodowym przedsięwzięciem, które odbywa się każdego roku w związku z przypadającym 2 kwietnia Dniem Książki Dziecięcej.
- **24.03.** Kolejne pokazy bezdymnego spalania opału z wykorzystaniem zwykłego węgla kamiennego miały miejsce na terenie OSP Bukowno Stare. Poprowadził je Wojciech Treter, założyciel portalu CzysteOgrzewanie.pl.
- **24.03.** Koncert piosenki poetyckiej w wykonaniu zespołu Ciszta Jak Ta (sala widowiskowa MOK). ■

## Wstępniak

Nareszcie! – chciałoby się rzec, bo właśnie nadeszła długo wyczekiwana przez wszystkich pora roku i powoli wydobywamy się z zimowego marazmu. Nasze miasto też powoli zaczyna nabierać wiosennego wyglądu. Zieleni się trawa, niebo jest coraz bardziej niebieskie, a uszy raduje dawno nie słyszany śpiew ptaków. Niestety, jak zawsze wczesną wiosną, spod śniegu wylania się nie tylko przyroda, ale także wszystko to, co podczas zimy pod nim pozostawiliśmy. Nie bardzo wiadomo, czy bardziej przerażająco, czy może śmiesznie brzmi niezwykle popularne o tej porze roku hasło: „Psie kupy wychodzące spod śniegu to nieodzowny znak, że nadchodzi wiosna”. Problem jest duży i dotyczy nie tylko naszego miasta, ale całej Polski. Zresztą, nie tylko o psie kupy tu chodzi. Wystarczy się rozejrzeć: pozostawione wokół butelki, puszki, papiery... Być może poruszanie się po mieście slalomem komuś odpowiada, szkoda tylko, że kosztem innych mieszkańców Bukowna. Pewne jest, że służby porządkowe mają pełne ręce roboty, by doprowadzić skwery i parki do normalności, a wystarczyłoby trochę więcej wyobraźni, by problem przestał istnieć... Ale dość o tym.

Przed nami święta – czas odpoczynku, refleksji, rodzinnych spotkań. Życzymy Państwu z przy tej okazji przede wszystkim dobrego nastroju, kilku spokojnych chwil na to, by nacieszyć się rodziną, spotkać z przyjaciółmi, znaleźć czas na dobrą książkę albo lekturę naszego czasopisma, które – jak zawsze – serdecznie polecamy Państwa uwadze.

Cieszymy się wiosną, podejmujemy nowe wyzwania, nie rezygnujemy z własnych postanowień. ■

**Wszystkiego dobrego na nadchodzący świąteczny czas.**

**Agnieszka Zub**

### GŁOS BUKOWNA

Miesięcznik wydawany przez MOK przy udziale Rady Miejskiej i Burmistrza Miasta, zrzeszony w Polskim Stowarzyszeniu Prasy Lokalnej

Adres: 32-332 Bukowno, ul. Kolejowa 3, tel. 32-642 19 38

e-mail: glosbukowna@gmail.com

Redaktor naczelny: Agnieszka Zub

#### Zespół Redakcyjny:

Pracownicy Urzędu Miejskiego,

Uczniowie Szkoły Podstawowej nr 1, Szkoły Podstawowej nr 2,

Pracownicy: Miejskiego Ośrodka Kultury, Miejskiego Przedszkola, Przedszkola Sióstr Prezentek, Świetlicy Środowiskowej,

MOSIR-u, Miejskiej Biblioteki Publicznej, MOPS-u

Nakład: 1000 egz.

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania, redakcyjnego opracowania oraz zmian tytułów nadesłanych materiałów.

Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczanych ogłoszeń i reklam.

Druk: Drukarnia GRAFPRESS

32-300 Olkusz, ul. 29. Listopada (pawilon)

tel. 32 754 32 32

Zdjęcia na okładce: Piotr Łaś

Projekt okładki: Drukarnia GRAFPRESS

**„Historia to nie tylko wielka polityka...”**

– o pracy nad monografią „Dzieje Bukowna” z jej autorami – Olgerdem Dziechciarzem i Jackiem Sypieniem – rozmawia Agnieszka Zub



Autorzy podczas prezentacji „Dziejów Bukowna” w MOK.

**W** grudniu ubiegłego roku zakończyły się prace nad przygotowaniem i wydaniem monografii naszego miasta. Jej autorzy – historycy i regionaliści Olgerd Dziechciarz i Jacek Sypień – przez ponad dwa lata pracowali nad powstaniem wydawnictwa. Efektem tych prac są liczące 524 strony „Dzieje Bukowna”, na których – w miarę możliwości – opisano wszystkie aspekty historii naszej miejscowości od czasów średniowiecza do końca roku 2016. Wydawcą publikacji jest Urząd Miejski w Bukowni.

**Agnieszka Zub: Jak się pisze monografię miejscowości? Jak dokładnie wyglądała praca na tą ponad 500-stronicową publikacją?**

**Olgerd Dziechciarz:** Lekko, łatwo i przyjemnie! (śmiech) Żartuję. Jest odwrotnie: ciężko, trudno i jak po grudzie! Ale nikt nie mówił, że będzie łatwo. Każdy historyk ma dziedziny, w których się czuje lepiej i takie, za którymi nie przepada. W monografii trzeba się zająć wszystkim. Nie można sobie wybrać wyłącznie tego, co się lubi. Problemów jest mnóstwo; pisząc o średniowieczu historyk stwierdza, że materiału jest mało, albo są w nim luki (choć nawet brak dokumentów z jakiegoś okresu jest źródłem wiedzy, z którego można wyciągnąć pewne wnioski, np. że musiało dojść do jakiejś katastrofy, pożaru, najazdu, skoro ciągłość dokumentacji została przerwana). Z kolei opisując współczesność, czy okresy, z których mamy jeszcze świadków, z jednej strony jesteśmy w sytuacji komfortowej, bo możemy o ważne wydarzenia pytać żyjące osoby, z drugiej jednak strony, co człowiek to inna opinia. W wielu miejscach konfrontowaliśmy kilka wersji wydarzeń, a i tak nie wszyscy są zadowoleni z efektu tej konfrontacji. Często przywiązujemy się do swojej wersji wydarzeń, bywa – i to jest ludzka cecha – przeceniamy swój wkład, a pomniejszamy wkład innych – jak to ktoś żartobliwie powiedział: to jest moje zdanie i ja się z nim zgadzam. Jak dokładnie wyglądała praca? To praca wybitnie siedząca, coś jakby połączenie fachu księgowego i kierowcy pekaesu. Siedzi się przed komputerem i się pisze,

odrywa się od komputera, by pojechać do archiwum, gdzie siedzi się nad zakurzonymi dokumentami i kaszle oraz przeciera załzawione oczy (mam uczulenie na kurz). Potem jedzie się na spotkanie z ludźmi, którzy byli świadkami jakiegoś wydarzenia, siedzi się z nimi, wypytuje o szczegóły, wyjaśnia sprzeczności (o ile się da), spisuje to, co mówią, następnie siedzi się nocami przez ekranem komputera, aż

do momentu, z reguły o świcie, gdy – niczym ranne zorze – rodzi się w człowieku poczucie niewiary we własne siły, zaznaczmy: poczucie powodujące krańcowe stadium przerażenia – wtedy autor jest całkowicie przeświadczony, że nie da rady. A na koniec wszystko jakoś udaje się zebrać w sensowną całość i ukazuje się książką. W wielkim skrócie tak to wygląda.

**A.Z.: Z jakimi największymi trudnościami spotkaliście się podczas pracy nad „Dziejami Bukowna”?**

**Jacek Sypień:** Nie uznałbym tego za jakieś największe trudności, ale rzeczy wynikające z pewnej specyfiki przygotowywania dość obszernej pracy. Była to m.in. konieczność przedstawienia informacji źródłowych pozyskanych w archiwach w taki sposób, aby zainteresowały czytelników. Otrzymaliśmy surowe informacje z wielu instytucji i stowarzyszeń i musieliśmy je tak przeredagować, żeby tworzyło to spójną całość. Pod koniec prac nad monografią musieliśmy zmienić układ ostatnich rozdziałów.

**A.Z.: Czy więc jesteście zadowoleni z efektu, czyli z ostatecznego kształtu monografii?**

**O.D.:** Nie nam to oceniać, od tego są czytelnicy, recenzenci. Mogę zapewnić, że zrobiliśmy wszystko, co w naszej mocy, by powstała książka, której nie trzeba się będzie wstydzić. I wstydu chyba nie ma... (śmiech) Przyznam, że początkowo odmawiałem uczestnictwa w tym przedsięwzięciu, bo zdawałem sobie doskonale sprawę z ogromu pracy czekającej na potencjalnych autorów. W końcu dałem się przekonać – przede wszystkim dlatego, że zwoleńłem się z instytucji, w której pracowałem, i mogłem podjąć się nowego wyzwania. Ale chyba nie do końca wiedziałem, jak poważne to będzie wyzwanie. Z reguły monografie pisane są przez historyków związanych z jakimiś ośrodkami naukowymi, którzy dysponują współpracownikami (studentami, magistrantami, doktorantami) mogącymi zrobić za swoich promotorów przegląd materiałów źródłowych w archiwach i tym podobne żmudne prace. My nie mieliśmy tego komfortu. Na szczęście bardzo wielu ludzi zupełnie bezinteresownie nam pomogło, niemniej większość pracy musieliśmy wykonać we dwóch. Przyznam, że najbardziej się obawialiśmy współczesności; nie zajmuję się regionalną historią od dziś, więc wiem, że nie ma łatwych tematów, ilu ludzi, tyle opinii, a czasy mamy takie, że nie wybacza się nikomu błędu. Bywa, że nawet za drobną nieścisłość opinia publiczna gotowa jest człowieka zlinczować, a to w dobie wszechobecnego internetowego hejtu jest przysłowiową bułką z masłem. Trzeba pamiętać, że to początkowo miała być skromna, licząca ok. 250 stron formatu a5 publikacja popularna, więc wydawało nam się z kolegą Jackiem Sypieniem, że to nie będzie wyzwanie ponad nasze siły. Z czasem zaczęliśmy mieć wątpliwości, czy damy radę, nawet Urząd Miejski na chwilę w nas zwątpił, ale jakoś się spod tej masy informacji wygrzebaliliśmy. W pewnym momencie uświadomiliśmy sobie, że zgromadziwszy tyle ciekawych wiadomości i zdjęć, grzechem byłoby z nich zrezygnować, więc władze miejskie – i chwala im za to – zdecydowały się na wydanie książki dużo



obszerniejszej od planowanej pierwotnie. To, rzecz jasna, spowodowało opóźnienie wydania monografii o rok, ale zapewniam – tempo i tak było olimpijskie! Podkreślenia wymaga fakt dobrej współpracy z urzędami i instytucjami w Bukowni, które generalnie bardzo pozytywnie odniosły się do naszej prośby o pomoc. Otrzymaliśmy dużo cennych informacji, dokumentów i zdjęć, które bardzo wzbogaciły monografię.

**J.S.:** Książka jest dla ludzi, oni ją czytają, komentują, oceniają. Taką świadomość mieliśmy przez cały czas prac nad publikacją. Na pewno chcieliśmy uniknąć nieścisłości, czy błędów rzeczowych. W przypadku najnowszej historii Bukowna mogliśmy liczyć na pomoc grona regionalistów, którzy weryfikowali i uzupełniali zebrane przez nas informacje. Bardzo ceniłem sobie te cykliczne spotkania w Domu Kultury, które były otwarte dla wszystkich chętnych.

**A.Z.:** Czy podczas prac nad wydawnictwem natrafiliście na jakieś nieznane dotąd fakty związane z Bukownem, informacje, o których nikt do tej pory nie wiedział?

**J.S.:** Tak, natrafiliśmy. Takim przykładem mogą być np. spory prawne, jakie w połowie XIX w. toczyli mieszkańcy Bukowna z ówczesnymi władzami. W połowie XIX w. nastąpiło tzw. nowe urządzenie wsi. W efekcie odebrano użytkownikom 12 tzw. łanów sołtysich, czyli gruntów, jakie były w ich dyspozycji od XV w., z czym mieszkańcy nie chcieli się pogodzić. Nadal użytkowali łany sołtysie, nie pozwalali na ich uprawę osobom, którym zostały przydzielone, zakładali sprawy w sądzie. Ciekawą postacią był niejaki Józef Dulewski, którego określono mianem „pokątnego pisarza”. Dulewski pisał dla mieszkańców Bukowna pisma procesowe. Jak się okazało, wcześniej był celnikiem.

**A.Z.:** Wielką wartością tej książki są opublikowane w niej wspomnienia mieszkańców Bukowna, często bardzo osobiste. Czy łatwo było pozyskać te relacje? Co zdecydowało o doborze tych właśnie osób?

**O.D.:** W tego typu publikacjach spotyka się relacje mieszkańców, ale nie jest to regułą. Sam lubię takie materiały, uważam, że dodają one tego rodzaju wydawnictwom kolorytu, czegoś ludzkiego. Historia to nie tylko wielka polityka, działania militarne, ale – jak uczyli historycy z francuskiej szkoły Annales – historia to także aspekty ekonomiczne i społeczne, i wszystkie te małe rzeczy, drobne wydarzenia, o których zapomina się, tworząc poważne syntezę. Błędem, moim zdaniem, jest oddawanie głosu tylko najstarszym świadkom, bo czas biegnie nieubłaganie i już za chwilę relacje tych, którzy pamiętają, co było dwadzieścia lat temu, to też będzie bardzo cenne świadectwo historyczne. Widzę to po własnych dzieciach, które z przejściem słuchały opowieści o moim dzieciństwie, a przecież nie jestem jakimś Matuzalemem. Dzisiejsze młode pokolenie ma całkowicie odmienne doświadczenia życiowe od swoich rodziców, że o dziadkach już nie wspomnę. O ile nasza młodość nie różniła się tak bardzo od młodości naszych ojców i matek, tak teraz to jest kompletnie inne doświadczenie pokoleniowe. Tak się złożyło, że w tekście monografii znalazły się obszernie fragmenty wspomnień takich zasłużonych dla Bukowna ludzi, jak śp. Elżbieta Świć, Tadeusz Szyja czy Władysław Kiwior, więc szukałem też osób, które nie były do tej pory w ten sposób – że tak powiem – eksploatowane; niezwykle cenną relacją jest wspomnienie pani Heleny Czekaj, oryginalne i odważne – tu słowa uznania dla ciebie, bo ty tę relację pozyska-

łaś. Z wielką przyjemnością zebrałem wspomnienia od panów Zdzisława Krzemienia i Dionizego Kasperkiewicza, bo to wielce zasłużeńi dla Bukowna społecznicy, ludzie o fenomenalnej pamięci do szczegółów. Podobnie ma się rzecz ze wspomnieniami panów Józefa Niewdany i Ryszarda Kyzioła. Bardzo mi zależało, by w monografii znalazły się materiały o różnych dzielnicach Bukowna i aby w ten sposób stworzyły obraz całości miasta. Stąd taką radość sprawiła mi artystka i pisarka Anna Kaszuba-Dębska swoim pięknym tekstem o rodzinnym domu w Wygiełzie i dyrygent Grzegorz Wierus, który opisał fenomen Przymiarek – miejscowości, która formalnie należy do Bukowna, a jest właściwie dla mieszkańców tego miasta terra incognita. Grzegorz napisał fantastyczną gawędę, z mnóstwem cennych informacji.

**A.Z.:** Czy są jakieś materiały, które nie znalazły się w monografii, jakieś tematy, które chcielibyście zgłębić, a nie wystarczyło czasu lub z innych powodów nie weszły do publikacji?

**O.D.:** Sporo materiału wypadło z ostatecznej wersji ze względu na brak miejsca. Ale myślę, że najcenniejsze rzeczy jednak udało nam się zamieścić. Z kolei już po oddaniu książki do druku dostałem informację, że np. w Żydowskim Instytucie Historycznym w Warszawie znajduje się teczka z dokumentami na temat komisariatu niemieckiej policji w Bukowni – z okresu II wojny światowej. Przy sposobności chcę zajrzeć do tego materiału. Liczę, że powstanie z tego artykuł, którym zainteresuje się „Głos Bukowna”.

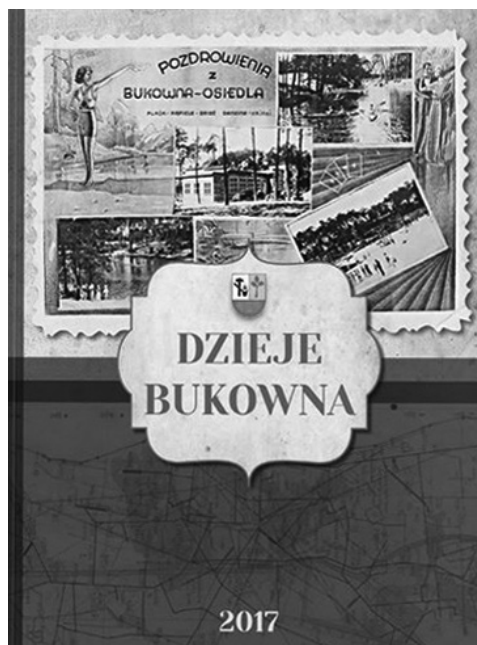
**A.Z.:** Z przyjemnością opublikujemy taki materiał, tym bardziej że temat jest bardzo ciekawy. Czytelnicy z wielkim zainteresowaniem czytają pojawiające się na naszych łamach teksty historyczne Twojego autorstwa, więc już cieszymy się na kolejny.

**A** teraz czas na ostatnie pytanie. Nie mogę go nie zadać... (śmiech) Zatem – gdyby padła propozycja napisania monografii innej miejscowości (a może już padła?), jaka byłaby Wasza odpowiedź?

**J.S.:** Praca nad „Dziejami Bukowna” była sporym wyzwaniem i na pewno musiałbym się zastanowić, gdybym otrzymał taką propozycję. Raczej nie podjąłbym się opracowania historii jakiegokolwiek dowolnej miejscowości w Polsce, bo wolę zajmować się tematami, które mnie samego interesują i czuję się z nimi w jakiś sposób związany emocjonal-

nie. Od ćwierć wieku zajmuję się historią regionalną szeroko pojętej Ziemi Olkuskiej i gdyby to miało dotyczyć tego terenu, to na pewno zastanowiłbym się nad taką propozycją.

**O.D.:** Padały, a i owszem. Miałem na przykład propozycję napisania monografii pewnej dużej wsi – na 700-lecie pierwszej o niej wzmianki – ale zmuszony byłem odmówić, bo po prostu nie miałem wtedy czasu. Zresztą podobnie było z Jackiem. Były i inne propozycje, ale już po podjęciu prac nad książką o Bukowni, więc siłą rzeczy nie brałem ich pod uwagę. A teraz – po tych ponad dwóch latach – mam lekki przesył historii, tym bardziej że zajmuję się nią na co dzień, pisząc artykuły z cyklu „Szkice o Ziemi Olkuskiej” (dla „Przeglądu Olkuskiego”). Muszę odpocząć, ale gruszek w popiele zasypać nie zamierzam, choć pisanie tak obszernej monografii raczej bym się już nie podjął. Nawet pozwoliłem sobie gdzieś zażartować, że brałem udział w napisaniu od razu dwóch monografii, bo pierwszej i zarazem ostatniej. Jak jednak będzie, Bóg jeden raczy wiedzieć. Człowiek sobie planuje, a Bóg śmieje się i wprowadza do tych planów korekty... ■





# Z historii kopalni „Ulisses”

**T**ereny między Sławkowem, Bukownem, Bolesławiem a Olkuszem to od średniowiecza obszar intensywnej eksploatacji górniczej. Pierwsze kopalnie powstawały w okolicach Sławkowa i dopiero później, po wyczerpaniu się tamtejszych płytkich złóż, zaczęła się eksploatacja w Olkuziu, a następnie w pobliżu Bolesławia i Bukowna. Gdy górnictwo upadło w XVIII w., próby jego wskrzeszenia niestety się nie powiodły. Galenę pozyskiwano wówczas przede wszystkim z hałd. Od około 1814 r. (spotkać się też można z datą 1818 r.) między Tłukienką a Krążkiem zaczęła eksploatować galman kopalnia „Ulisses” (nazwa wywodzi się od głównego bohatera „Odysei” – z łac. „Ulixes”), a między Starczynowem a Tłukienką – kopalnia „Jerzy”. W latach 1816–1824 kopalnie te były państwowe i podlegały Głównej Dyrekcji Górniczej w Kielcach (podporządkowanej Wydziałowi Przemysłu i Kunsztów Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych, kierowanemu przez Stanisława Staszica) jako tzw. dozorstwo siewiersko-olkuskie. Potem kolejno Wydziałowi Górniczemu Komisji Rządowej Przychodów i Skarbu, Bankowi Polskiemu, a od roku 1849 do 1869 ponownie Wydziałowi Górniczemu KRPIŚ. Już w latach 30. XIX w. zamknięto rządową kopalnię „Leonidas”.

Kolejnymi etapami pozyskiwania rud, po wydobyciu, było przebieganie urobku i jego płukanie; w tym celu budowano tzw. płuczki. Pierwsza powstała w Bukownie, potem także Bukowska w Krążku, Starczynowska na zachód od tej wsi i Sławkowska. W 1825 r. zbudowano osiedle górnicze w Krążku, pierwsze tego typu. Trzeba pamiętać, że powstanie kopalń i osiedli dla górników to nie tylko uprzemysłowienie, z którym wiązało się poprawienie warunków bytowych mieszkańców, ale i początek długich, ciągnących się latami konfliktów między miejscową ludnością a napływową i kierownictwem kopalni „Ulisses”. W latach 50. XIX w. trwał spór pomiędzy Wydziałem Gór-



1896–1913. Drążenie szybu kopalni galmanu „Ulisses”. Album Franko-Ruskiego Towarzystwa Kopalń i Zakładów Hutniczych. Bracia Altman (Sosnowiec). Ze zbiorów prywatnych Grzegorza Onyszko.



1896–1913. Kopalnia galmanu „Ulisses”. Album Franko-Ruskiego Towarzystwa Kopalń i Zakładów Hutniczych. Bracia Altman, Sosnowice (Sosnowiec). Ze zbiorów prywatnych Grzegorza Onyszko.



znajdują” (cyt. z dokumentu z epoki). Mieszkańcy wykorzystywali też do nawadniania pastwisk wodę ze stawu „Olkusz albo Chełst”, co powodowało, że brakowało jej dla płuczki Starczynowskiej. Z kolei w 1879 r. właścianie skarżyli się do Sądu I okręgu w Olkuzie na „zachodnie towarzystwo górnicze”, to jest kopalnie „Jerzy” i „Ulisses”, że „woda wypływająca z państwowych płuczek z mułem naniosiła tak zwanych szlamów na nasze łąki i z tej przyczyny narobiła nam szkody na 450 rubli rocznie” (cyt. z dok.).

W 1837 r. do osuszania złóż olkuskich zaczęto stosować maszynę parową, ale po kilku latach jej działania wstrzymano. Wydobywany galman wywożono furmankami do hut cynku w Będzinie i Dąbrowie.

W latach 60. XIX w. modernizacją tutejszych kopalń zajął się jeden z największych producentów cynku na Śląsku, pruski radca handlowy Gustaw Kramsta ze Świebodzic, który skupił w rękach dużą część tutejszego przemysłu hutniczego. W Bolesławiu pobołował płuczkę galmanu, do której wodę dostarczały maszyny parowe. Gdy w 1868 r. budowano boczny chodnik od szybu bolesławskiego Aleksander, natrafiono na chodnik sztolni Czajowskiej. Postanowiono ją odbudować. Znacznie przedłużona – dzięki dotacjom rządowym w latach 1871–1872 – odwadniała także pokłady eksploatowane przez kopalnię „Ulisses”. Nazwano ją sztolnią Bolesławską. Dzięki tej sztolni zwiększyła się produkcja w „Ulissesie” i „Jerzym”. W obu kopalniach w latach 80. uzyskiwano ok. 15–21 tys. ton galmanu.

Pierwsze nadania górnicze, już w latach 80., dostał Hugo Hohenlohe-Oehringen, a w 1900 r. Towarzystwo Górniczo-Przemysłowe „Saturn”. Z czasem kopalnie rządowe: „Józef”, „Ulisses” i „Jerzy” sprywatyzowano. Najpierw przejął je kapitał rosyjski: spółka Derwitz, Szewcow i Pomerancow, potem, w 1897 r. Francusko-Rosyjskie Towarzystwo Górnicze (zwane „Francorusem”). W 1908 r. – z racji wyczerpania złóż – zamknięto kopalnię „Józef” na Starym Olkuzie. W tym czasie w kopalniach „Ulisses” i „Jerzy”, po wcześniejszych dużych spadkach produkcji, wydobywanie galmanu znów zaczęło się zwiększać. Wszystko dzięki zainstalowaniu nowych maszyn parowych oraz budowie płuczki mechanicznej z flotacją w podolkuskich Pomorzaniach. Tę płuczkę połączono linią kolejową z Bolesławiem, Bukownem i kopalnią „Ulisses”, do której włączono już wówczas kopalnię „Jerzy”. W latach 1904–1905 uzyskiwano rocznie nawet 100 tys. ton galmanu. „Francorus” zatrudniał ok. 1300 pracowników. Z czasem to Towarzystwo przekształcone zostało we „Francusko-Polskie”. Wydzierżawiło ono do 1953 r. koncesję górniczą „na terenie „Ulisses” (227,6 ha). Prowadziło eksploatację na poziomie od 267 (a lokalnie do 254) do 297 m n.p.m. Odwadniano pompami, podnosząc wodę do sztolni Czartoryjskiej (6,5 m<sup>3</sup>/min.). Do 1925 r. wybierano galmany (10–12 % Zn), a później blendę (na poziomie 286–264 m n.p.m.) oraz piryty, a także nieco galeny. Zatrudniano przeciętnie 150 robotników. Poza pracami podziemnymi (głównie za pośrednictwem szybu „Wiktor”) eksploatowano także dwie odkrytki: „Ulisses” i „Jerzy”. Rudę wzbogacano w zakładzie w Pomorzaniach, prażono w Bukownie w zbudowanej po 1925 r. prażalni, topiono w hucie „Ksawery”. Poziom 100 tys. ton galmanu wydobywania uzyskiwano jeszcze w 1925 r. Jednak w związku z ogólnoświatowym kryzysem i spadkiem cen na surowce, z górnictwa zaczął się wycofywać kapitał francuski, a kopalnie – po wyłączeniu pomp – w 1931 r. zalała woda. Obliczono, że w kopalniach „Ulisses” i „Jerzy” w ciągu całego ich istnienia pozyskano 2 mln 500 tys. ton galmanu, wydrążono 950 km chodników i 100 szybów o łącznej długości 4 km, urobiono 500 000 m<sup>3</sup> skały płonnej. ■

**Olgerd Dziechciarz**

Na podstawie „Dziejów Bukowna”, Bukowno 2017, i E. Krygier, D. Molenda i A. Saładziak „Katalog zabytków budownictwa przemysłowego w Polsce”, Wrocław–Warszawa–Kraków–Gdańsk 1971.

## Rewitalizacja Hali Sportowej w MOSiR w unijnym dofinansowaniu

**Z**apadły już pierwsze rozstrzygnięcia w organizowanym przez Zarząd Województwa Małopolskiego konkursie dla 11. Osi Priorytetowej Rewitalizacja przestrzeni regionalnej, Działanie 11.1 Rewitalizacja miast, Poddziałanie 11.1.2 Rewitalizacja miast średnich i małych, w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014–2020.

Wśród 37 zadań, które znalazły się na liście podstawowej projektów przeznaczonych do dofinansowania ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, jest wniosek Gminy Bukowno pod nazwą „**Modernizacja infrastruktury rekreacyjno-ruchowej MOSiR oraz dostosowanie jej do potrzeb osób niepełnosprawnych i seniorów**”. Wartość całkowita projektu wynosi 5.220.123,15 zł, a uzyskane przez Bukowno dofinansowanie sięgnie **2.761.170,80 zł**. Realizacja inwestycji przewidziana jest w latach 2018-2019.

Przebudowa i modernizacja budynku hali sportowej MOSiR w Bukownie obejmie m.in. roboty budowlane polegające na termomodernizacji budynku hali (ściany i stropodach), przebudowę elewacji frontowej na fasadę aluminiową, wraz z wymianą drzwi zewnętrznych i okien zewnętrznych.

Przebudowany zostanie też hol pod trybunami wraz z wydzieleniem sanitariatów, zmodernizowane zostaną trybuny, siedziska, poręcze, nawierzchnia sportowej posadzki hali, zmianie ulegnie instalacja wentylacyjna, powstanie nowy system ogrzewania, złożony z gazowych powietrznych pomp ciepła i wspomagających je kotłów gazowych. Wymianie ulegnie też instalacja elektryczna oświetlenia, nagłośnienie hali oraz zamontowany zostanie podnośnik dla niepełnosprawnych do poziomu (-1).

Kolejnym elementem projektu będzie modernizacja i zakup wyposażenia centrum odnowy biologicznej, znajdującego się na poziomie (-1). Powstaną nowe sauny: sucha i mokra, natrysk typu beczka, wanny z hydromasażem, jacuzzi, solaria wiszące itp.

Gruntownej modernizacji poddane zostanie centrum aktywności ruchowej (siłownia) na poziomie (-1). Zakupione zostanie także nowoczesne i profesjonalne wyposażenie rehabilitacyjne i do ćwiczeń siłowych. W ramach zagospodarowania terenu wokół Hali Sportowej powstanie nowe oświetlenie zewnętrzne, a także dwie wiaty ogniskowe. ■





## EKO Patrol Głównego Instytutu Górnicztwa kontroluje stan powietrza w Bukowni

**W**ymiana pieców, kontrole przy użyciu drona, oczyszczacze powietrza, pokazy bezdymnego spalania – to niektóre działania samorządu Bukowna, mające poprawić powietrze i przekonać mieszkańców, jak wielki mają wpływ na to, czym oddychają.

W ostatnim czasie nad Bukownem pojawił się dron Głównego Instytutu Górnicztwa. Wykorzystanie EKO-Patrolu GIG do pomiarów jakości powietrza to kolejna inicjatywa władz miasta, która wpisuje się w szereg podejmowanych w Bukowni działań w ramach polityki antysmogowej.



Pierwsze takie pomiary odbyły się już wzdłuż ulic Wodącej i Sławkowskiej, w centrum miasta, kolejne obejmą pozostałe części miasta. Badania będą także kontynuowane w kolejnym – jesiennym – sezonie grzewczym.

– *Dysponując dość gęstą siecią sensorów powietrza Airly, jesteśmy w stanie określić te rejony miasta, w których przekroczenia norm powietrza są największe i najczęstsze* – mówi burmistrz Bukowna Mirosław Gajdziszewski.

**EKO Patrol GIG** to mobilne laboratorium, które umożliwia prowadzenie pomiarów jakości powietrza w zakresie emisji i emisji zanieczyszczeń. Zestaw badawczy EKO-Patrolu GIG składa się z **samochoду elektrycznego** wyposażonego w stację meteo i platformy pomiarowej oraz aparatury kontrolno-pomiarowej zainstalowanej na **dronie**.

Na zamontowanej pod dronem platformie zainstalowano zestaw laserowych mierników stężenia zanieczyszczeń powietrza. Pomiary obejmują następujące parametry powietrza, takie jak stężenie pyłów zawieszonych PM1, PM 2,5, PM10, tlenku węgla (CO). Zgromadzone dane opracowywane są następnie w formie raportu z przeprowadzonych badań i analiz, wraz z ich interpretacją i wizualizacją. Platforma pozwala na mapowanie stref zagrożenia smogowego z wykorzystaniem precyzyjnego GPS.

Wszystkie pomiary są walidowane w oparciu o metody referencyjne i równoważne. Próbkę pobierane w terenie lub z konkretnego emitora przekazywane są do akredytowanych laboratoriów GIG. Tam wykonywane są analizy laboratoryjne pod kątem występowania gazowych produktów spalania odpadów: chlorowodoru, formaldehydu oraz lotnych związków organicznych, które mogą wskazywać na możliwość spalania np. odpadów z tworzyw sztucznych.

– *Pomiary przy użyciu drona pomogą nam ustalić, co jest spalane w piecach i czy stosowane przez mieszkańców paliwo ma odpowiednią jakość. Korzystając ze współrzędnych GPS, będziemy mogli dotrzeć bezpośrednio do osób, które zanieczyszczają powietrze, i dowiedzieć się, z czego to wynika. Liczymy na to, że uda nam się zainteresować ich ofertą wymiany pieców na ekologiczne. Bo przecież nie chodzi nam o to, aby tylko karać, ale przede wszystkim edukować* – dodaje burmistrz Mirosław Gajdziszewski.

Miasto ma bowiem przygotowaną kompleksową ofertę dla osób

chcących skorzystać z dopłat do wymiany nieekologicznych źródeł ciepła. Jest to odpowiedź Miasta na funkcjonującą od 1 lipca ubiegłego roku małopolską uchwałę antysmogową, zgodnie z którą obecnie można

instalować już tylko nowoczesne urządzenia, a zabronione jest spalanie mułów, flotów i wilgotnego drewna. W uchwale wyznaczono też okresy przejściowe dla obecnie użytkowanych kotłów na węgiel i drewno. Do 2022 roku należy wymienić kotły, które nie spełniają wymogów 3 klasy emisyjności. Z kolei od początku 2027 roku będzie można używać jedynie nowoczesnych urządzeń spełniających normy *ekoprojektu* oraz kotłów 5 klasy, których eksploatacja rozpoczęła się przez 1 lipca 2017 roku.

Bukowno wspólnie z Kluczami i Bolesławiem pozyskało unijne środki na wymianę nieekologicznych źródeł ciepła w gospodarstwach domowych. Dzięki temu możliwa będzie wymiana 100 pieców na gaz lub biomasę oraz 80 pieców na paliwa stałe lub odnawialne źródła energii. Łącznie na ten cel pozyskano prawie 1 mln 900 tys. złotych. Projekt jest rozłożony na trzy lata.

Dodatkowo Miasto ponownie wystąpi do Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie w ramach Programu Ograniczania Niskiej Emisji PONE o udzielenie dotacji na wsparcie mieszkańców w wymianie źródeł ciepła. Dzięki temu programowi w ubiegłym roku w Bukowni doszło do wymiany 56 pieców o łącznej wartości 672 tys. złotych. Dofinansowanie dla mieszkańców z WFOŚ i budżetu Miasta wynosiło łącznie do 70 proc. kosztów zakupu i instalacji pieca. Władze Bukowna zapowiadają, że w tym roku również będą starać się o tego typu dotacje.

Są jednak takie osoby, które z jakichś powodów nie chcą bądź nie mogą w tej chwili zdecydować się na wymianę pieca. Do takich osób Miasto również kieruje ofertę edukacyjną. Okazuje się bowiem, że nawet w stałym piecu zasypowym, przy odrobinie dobrej woli i zmianie przyzwyczajzeń, można o wiele bardziej ekonomicznie, a co najważniejsze w sposób bezdymny spalać węgiel. We współpracy z portalem **CzysteOgrzewanie.pl** zorganizowane zostały w naszym mieście pokazy bezdymnego spalania węgla, podczas których nasi mieszkańcy mieli okazję poznać sposób **palenia w piecu od góry**.

W trosce o zdrowie najmłodszych jeszcze w tym roku do dwóch naszych miejskich przedszkoli (przy ul. Niepodległości i ul. Sławkowskiej) oraz w klubie dziecięcym pojawią się oczyszczacze powietrza. Miasto zakupi ze swojego budżetu 12 takich urządzeń, aby znalazły się one w każdym przedszkolnym pomieszczeniu. To uzupełnienie akcji zainicjowanej przez małopolskiego marszałka, który zaproponował samorządom po jednym oczyszczaczu powietrza na przedszkole.

– *Chcemy, aby najmłodsze dzieci, które są najbardziej narażone na szkodliwe działanie smogu, mogły bezpiecznie przebywać w pomieszczeniach naszych przedszkoli. A dzięki zainstalowaniu w Bukowni sieci sensorów Airly rodzice mogą na bieżąco sprawdzać, czy warunki na zewnątrz są odpowiednio bezpieczne np. do spacerów z najmniejszymi dziećmi, czy z alergikami. Jako Miasto staramy się w walce z niską emisją prowadzić działania kompleksowe: inwestycyjne, edukacyjne, informacyjne, zdrowotne, kontrolne i prewencyjne. Tego oczekują od nas nasi mieszkańcy* – podkreśla burmistrz Gajdziszewski. ■







## Ruszyło już głosowanie w ramach 3. Edycji Budżetu Obywatelskiego

Od 22 marca do 8 kwietnia br. mieszkańcy Bukowna mogą zdecydować, które z propozycji mieszkańców zgłoszonych do Budżetu Obywatelskiego Miasta Bukowno zostaną skierowane do realizacji. Do wyboru są 4 zadania ogólnomiejskie i 14 zadań okręgowych w podziale na 6 okręgów głosowania.

Każdy mieszkaniec Bukowna, który ukończył 16 lat, mógł zgłosić do Budżetu Obywatelskiego (BO) jedną propozycję zadania okręgowego (dotyczącego okręgu, w którym mieszka) oraz jedną propozycję zadania ogólnomiejskiego (czyli takiego, które będzie realizowane w więcej niż jednym okręgu). Termin zgłaszania propozycji upłynął 21 lutego br.

Zgłoszonych zostało w sumie 21 propozycji zadań, które zostały poddane sprawdzeniu pod względem formalno-prawnym przez specjalnie powołaną przez burmistrza komisję. Trzy wnioski mieszkańców zostały odrzucone przez komisję z przyczyn uchybień formalnych. W ten sposób powstała „Baza Wniosków Poprawnych” oraz „Baza Wniosków Odrzuconych”, które dostępne są na stronie internetowej [www.bukowno.pl/budzetobywatelski](http://www.bukowno.pl/budzetobywatelski). W poniedziałek, 19 marca w Urzędzie Miejskim w Bukownie w obecności zgromadzonych Wnioskodawców doszło do publicznego losowania numerów zadań zgłoszonych do BO, według których zadania zostały później ułożone na kartach do głosowania. A punktualnie o północy, 22 marca br. uruchomione zostało głosowanie poprzez portal internetowy [www.bukowno.pl/budzetobywatelski](http://www.bukowno.pl/budzetobywatelski). Głosować można również w formie papierowej – poprzez karty do głosowania w Urzędzie Miejskim w Bukownie (Biuro Podawcze) w godzinach pracy Urzędu.

Spośród **zadań ogólnomiejskich** mieszkańcy Bukowna mają do wyboru cztery propozycje:

- Doposażenie jednostek OSP z terenu Miasta Bukowno w sprzęt niezbędny do udzielania pomocy na miejscu zdarzenia** (zestaw „LUKAS” do cięcia i wyważania drzwi, agregat prądowłórczy, turbopompa z suchobiegiem, 10 latarek do hełmów oraz maszt oświetleniowy, a dla OSP Bór Biskupi komplet czterech aparatów powietrznych wraz z sygnalizatorami bezruchu, cztery radiotelefony, narzędzie ratownicze Hooligan oraz piła spalinowa). Wnioskodawcą zadania jest pan *Przemysław Bratkowski*.
- Zakup nowych książek i audiobooków dla Miejskiej Biblioteki Publicznej w Bukownie i jej filii.** Wnioskodawcą zadania jest pani *Małgorzata Rusek*.
- Iluminacje świąteczne 3D w Bukownie** (zakup i montaż 3 szt. iluminacji 3D – „Świetlna fontanna”, „Bałwanek z prezentem”, „Mikołaj z prezentem”). Wnioskodawcą zadania jest pani *Edyta Skrzyńiarz*.
- Bawię się i rozwijam z MOK-iem w Bukownie, Borze, Wodącej i Podlesiu** (zakup interaktywnej ścianki KNOCKER do MOK-u oraz interaktywnych wież FOXBOX do filii Miejskiego Ośrodka

Kultury w Wodącej, Podlesiu i Borze Biskupim). Wnioskodawcą zadania jest pani *Katarzyna Tomczyk*.

W Okręgu nr 1 (**Podlesie**) oraz Okręgu nr 2 (**Bór Biskupi z Prze-niem**) zgłoszone zostały po jednym zadaniu. W Podlesiu pan *Zbigniew Furman* zgłosił projekt „**Rozbudowa placu zabaw i uzupełnienie zbiorów audiobooków**”, natomiast w Borze Biskupim pan *Mateusz Piekarek* zaproponował zadanie okręgowe pod nazwą „**Doposażenie Filii MOK i OSP Bukowno w Borze**”, polegające na zakupie wyposażenia dla Filii MOK: stołu bilardowego i stołu do tenisa stołowego oraz gier do Xboxa, a także na remoncie kapitalnym sali szkoleniowej Strażaków i Młodzieżowej Drużyny Pożarniczej OSP Bór w Bukownie.

W Okręgu Nr 3 (**Centrum Południe**) zostały zgłoszone trzy propozycje zadań okręgowych:

- Betonowa wyspa w Bukownie** – miejsce rekreacyjno-wypoczynkowe – to projekt polegający na zakupie i zabudowie betonowych urządzeń: stołu do ping-ponga, stołu do piłkarzyków, stołu do szachów/warcabów/kart oraz ławeczek skupionych wokół paleńska. Wnioskodawcą jest pani *Marta Kudela*.
- Budowa Flow Parku do street workoutu w Bukownie.** Wnioskodawcą projektu, który składać się ma z drabinki poziomej, wysokich poręczy i drążków z uchwytnymi i zlokalizowanego przy obiektach Orlika jest pani *Grażyna Kowina-Świderek*.
- Siłownia plenerowa i zestaw drążków do ćwiczeń** zgłoszona przez pana *Jerzego Rosę*, obejmująca zabudowę i montaż 6 urządzeń do ćwiczeń i zestawu drążków dla dorosłych i dzieci.

W Okręgu Nr 4 (**Centrum Północ**) mieszkańcy zaproponowali cztery poprawne propozycje okręgowe:

- Budowa siłowni zewnętrznej 'Aktywni na co dzień' oraz doposażenie placu zabaw Leśne Marzenia.** Projekt zgłoszony przez panią *Zofię Skalka* obejmuje budowę siłowni zewnętrznej składające się z sześciu urządzeń do ćwiczeń oraz doposażenie istniejącego placu zabaw „Leśne Marzenia” w 2 dodatkowe urządzenia: bujak oraz huśtawkę ważkę.
- „Nie dzielimy, tylko łączymy się...”.** Projekt wspierający integrację dzieci niepełnosprawnych w lokalnej społeczności. Celem projektu jest zwiększenie integracji dzieci niepełnosprawnych z rówieśnikami, uświadamianie lokalnej społeczności o potrzebach osób niepełnosprawnych, zmniejszenie izolacji rodzin z dzieckiem niepełnosprawnym oraz zwiększenie wiedzy społeczności na temat szeroko pojętej niepełnosprawności i poprawa funkcjonowania dzieci niepełnosprawnych. Wnioskodawcą jest pani *Ewa Poczesna*.
- Strefa interaktywnej gry, zabawy i relaksu przy Miejskim Przedszkolu w Bukownie.** Propozycja pani *Małgorzaty Szkop* obejmuje naniesienie trwałych, termoplastycznych, popularnych gier planszowych (8 sztuk) w wersji wielkoformatowej oraz zakup 10 ławek ogrodowych; projekt ma na celu doposażenie strefy kreatywnej gry, zabawy i relaksu.
- Zakup aparatów powietrznych dla OSP Bukowno Miasto.** Zadanie przewiduje doposażenie jednostki OSP Bukowno Miasto w specjalistyczny sprzęt przeznaczony do prowadzenia działań w czasie pożarów wewnętrznych oraz w dużym zadymieniu. Wnioskodawcą jest pan *Przemysław Bratkowski*.

W Okręgu Nr 5 (**Wodąca**) zostały zgłoszone trzy wnioski:

- Kącik Seniora i nie tylko,** zgłoszony przez panią *Irenę Kubańską* ma na celu adaptację pomieszczenia w poziomie (-1) Filii MOK Bukowno Wodąca, co pozwoli seniorom Osiedla na spotkania, zajęcia niezależne od cyklicznych zajęć MOK-u.



2. **Dobry plac** to propozycja remontu placu MOK Bukowno Filia Wodąca – zmiana nawierzchni i odwodnienie terenu oraz montaż dodatkowych donic z roślinnością ozdobną. Wnioskodawcą jest pani *Magdalena Kubańska*.

3. **Remont pomieszczeń Filii Nr 1 Miejskiej Biblioteki Publicznej w Bukownie ul. Wodąca 51.** W ramach tego zadania dojdzie do remontu Filii nr 1 MBP w Bukownie – odnowione zostaną sufity podwieszane pomieszczeń wypożyczalni dla dzieci i dorosłych wraz z oświetleniem. Wymienione zostaną stare płyty sufitu, a tradycyjne żarówki zastąpią energooszczędne panele LED. Wnioskodawcą jest pani *Krystyna Lubaszka*.

W Okręgu Nr 6 (**Stare Bukowno z Przyimiarkami**) mieszkańcy złożyli dwie propozycje:

**Popraw swoje bezpieczeństwo. Zakup kamery termowizyjnej oraz fantomu dla OSP.** Wniosek złożony przez pana *Grzegorza Piętkę* dotyczy zakupu sprzętu, który pozwoli zminimalizować straty pożarowe, szybko lokalizując źródło pożaru, jest też pomocny przy odnajdywaniu osób poszkodowanych w pomieszczeniach zadymionych, czy w akcjach poszukiwawczo-ratowniczych. Dzięki pozyskaniu fantomów szkoleniowych strażacy będą mogli się doskonalić w zakresie kwalifikowanej pierwszej pomocy.

**Bezpieczny plac zabaw.** Głównym celem projektu jest zamontowanie bezpiecznej nawierzchni pod urządzeniami znajdującymi się na placu zabaw w Miejskim Przedszkolu w Bukownie przy u. Sławkowskiej 133, usytuowanego przy Zespole Szkół nr 2 w Bukownie. Wnioskodawcą jest pani *Gizela Szlązak*.

Ogromnie cieszy bardzo duże zainteresowanie naszych mieszkańców tą formą bezpośredniego udziału w decydowaniu o przeznaczeniu publicznych pieniędzy. Już pierwszego dnia głosowania swoje głosy oddało blisko 250 mieszkańców. Tylko ten fakt pokazuje, jak bardzo Budżet Obywatelski aktywizuje wiele różnych środowisk lokalnych i wyzwala dużo pozytywnej społecznej energii. Mieszkańcy stają się bowiem bezpośrednimi dysponentami naszych wspólnych publicznych środków. **Głosowanie nad zgłoszonymi propozycjami trwać będzie do niedzieli, 8 kwietnia 2018 roku. Zachęcamy do udziału w głosowaniu!**

Wszelkie informacje na temat Budżetu Obywatelskiego Miasta Bukowno można znaleźć na stronie internetowej [www.bukowno.pl/budzetobywatelski](http://www.bukowno.pl/budzetobywatelski). ■



#### INFORMACJA

W związku z wejściem w życie przepisów Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 29 grudnia 2016 r. w sprawie szczegółowego sposobu selektywnego zbierania wybranych frakcji odpadów (Dz. U. Z 2017 r., poz. 19), z dniem 1 stycznia 2018 r. zmienia się sposób segregacji odpadów. Nowe przepisy nakładają na samorządy obowiązek wprowadzania zmian w sposobie segregacji odpadów. Sposób selektywnej zbiórki od 1 stycznia 2018 r. w naszym mieście wygląda następująco:

#### METALE I TWORZYWA SZTUCZNE POJEMNIK/ WOREK ŻÓŁTY

##### Wrzucamy:

- odkręcone i zgniecione plastikowe butelki po napojach,
- nakrętki, o ile nie zbieramy ich osobno w ramach akcji dobroczynnych,
- plastikowe opakowania po produktach spożywczych,
- opakowania wielomateriałowe (np. kartony po mleku i sokach),
- opakowania po środkach czystości (np. proszkach do prania), kosmetykach (np. szamponach, paście do zębów) itp.,
- plastikowe torby, worki, reklamówki, inne folie,
- aluminiowe puszki po napojach i sokach, puszki po konserwach,
- folię aluminiową,
- metale kolorowe,
- kapsle, zakrętki od słoików,
- zabawki (zabawki z tworzywa sztucznego, o ile nie są wykonane z trwale połączonych kilku surowców).

##### Nie wrzucamy:

- butelek i pojemników z zawartością,
- opakowań po lekach i zużytych artykułów medycznych,
- opakowań po olejach silnikowych,
- części samochodowych,
- zużytych baterii i akumulatorów,
- puszek i pojemników po farbach i lakierach,
- zużytego sprzętu elektronicznego i AGD.

#### ODPADY ULEGAJĄCE BIODEGRADACJI POJEMNIK/ WOREK BRĄZOWY

##### Wrzucamy:

- odpadki warzywne i owocowe (w tym obierki itp.),
- gałęzie drzew i krzewów,
- skoszoną trawę, liście, kwiaty,
- trociny i korę drzew,
- resztki jedzenia.

##### Nie wrzucamy:

- kości zwierząt,
- odchodów zwierząt,
- popiołu z węgla kamiennego,
- leków,
- drewna impregnowanego,
- płyt wiórowych i MDF,
- ziemi i kamieni,
- innych odpadów komunalnych (w tym niebezpiecznych).

#### POJEMNIK/ WOREK CZARNY

Wszystko to, czego nie można odzyskać w procesie recyklingu, z wyłączeniem odpadów niebezpiecznych, wyrzucamy do pojemnika z odpadami zmieszanymi.

#### PAPIER POJEMNIK/ WOREK NIEBIESKI

##### Wrzucamy:

- opakowania z papieru, karton, tekturę (także falistą),
- katalogi, ulotki, prospekty,
- gazety i czasopisma,
- papier szkolny i biurowy, zadrukowane kartki,
- zeszyty i książki,
- papier pakowy,
- torby i worki papierowe.

##### Nie wrzucamy:

- ręczników papierowych i zużytych chusteczek higienicznych,
- papieru lakierowanego i powleczonego folią,
- papieru załuszczonego lub mocno zabrudzonego,
- kartonów po mleku i napojach,
- papierowych worków po nawozach, cementie i innych materiałach budowlanych,
- tapet,
- pieluch jednorazowych i podpasek,
- załuszczonych jednorazowych opakowań z papieru i naczyń jednorazowych,
- ubrań.

#### SZKŁO POJEMNIK/ WOREK ZIELONY

##### Wrzucamy:

- Butelki i słoiki po napojach i żywności (w tym butelki po napojach alkoholowych i olejach roślinnych),
- szklane opakowania po kosmetykach (o ile nie są wykonane z trwale połączonych kilku surowców).

##### Nie wrzucamy:

- ceramiki, doniczek, porcelany, fajansu, kryształów,
- szkła okularowego,
- szkła żaroodpornego,
- zniczy z zawartością wosku,
- żarówek i świetlówek,
- reflektorów,
- opakowań po lekach, rozpuszczalnikach, olejach silnikowych,
- luster,
- szyb okiennych i zbrojonych,
- monitorów i lamp telewizyjnych,
- termometrów i strzykawek.

**PUNKT SELEKTYWNEJ ZBIÓRKI ODPADÓW KOMUNALNYCH (PSZOK)**  
Bolesław, ul. Osadowa 1  
czynny jest w środy i soboty,  
w godzinach od 7:00 do 13:00.

##### Oddajemy:

- odpady niebezpieczne:
  - zużyte baterie i akumulatory,
  - przeterminowane lekarstwa,
  - zużyte świetlówki,
- odpady po żrących chemikaliach (np. po środkach ochrony roślin, po farbach i lakierach),
- zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny RTV i AGD (tzw. elektroodpady),

Odpady te można oddać również w specjalnie wyznaczonych punktach w sklepach i aptekach

- meble i inne odpady wielkogabarytowe,
- zużyte opony,
- odpady zielone,
- odpady budowlane i rozbiórkowe stanowiące odpady komunalne,
- odpady komunalne podlegające obowiązkowi selektywnego zbierania:
  - papier,
  - metale, tworzywa sztuczne, odpady opakowaniowe wielomateriałowe,
  - szkło,
  - odpady ulegające biodegradacji ze szczególnym uwzględnieniem bioodpadów.

#### DODATKOWO

odpady wielkogabarytowe, zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, zużyte opony będą odbierane 2 razy do roku (według harmonogramu po wystawieniu przed posesję).



# Comber babski w MOK

Z okazji Dnia Kobiet w Miejskim Ośrodku Kultury zorganizowano comber babski „Na śląską nutę”. Panie świętowały w towarzystwie burmistrza Mirosława Gajdziszewskiego, zastępcy burmistrza Józefa Palucha, sekretarza Miasta Marcina Cockiewiczca i radnego powiatowego Roberta Nielaby.

Określenie „comber” oznacza wywodzącą się ze średniowiecza ludową zabawę zapustną, odbywającą się dawniej w różnych regionach Polski zazwyczaj w tłusty czwartek. Początkowo comber był huczną zabawą zamężnych kobiet, które umawiały się w tajemnicy przed mężczyznami. Na owe spotkania przychodziły dziwacnie ubrane i wymalowane, z kosami i miotłami, a nawet w maskach (Śląsk) i wybierały spośród siebie tę przebraną najzabawniej. Po rozpoczęciu imprezy formowano orszak, który wyruszał w stronę centrum wsi lub miasta. Na jego czele niesiono słomianą kukłkę, tzw. combra, który oznaczał mężczyznę. Punktem kulminacyjnym imprezy było rozdzielanie owej kukły na strzępy. Wierzono bowiem, że wyjmowane z niej źdźbła zapewnią sukces w miłości do końca roku.

Współczesne babskie combry wyglądają inaczej, ale mają podobnego ducha. To spotkania, podczas których kobiety śpiewają, plotkują i świetnie się bawią: biorą udział w konkursach picia piwa na czas, konkurencjach sportowych, związanych z pracami w gospodarstwie domowym, a także – jak kiedyś – w konkursach na najzabawniejsze przebranie.

Równie interesująco było 9 marca w MOK. Nie zabrakło wspólnego biesiadowania z zespołem muzycznym, pysznego śląskiego jedzenia, zimnego piwa, a także kwiatów i życzeń od przedstawicieli męskiej części społeczności naszego miasta. Imprezę poprowadził Patryk Płowucha. ■

**Agnieszka Zub**



## Portret kobiety według Grzegorza Przetakiewicza

**W** ramach obchodzonego 8 marca Dnia Kobiet w Miejskim Ośrodku Kultury odbył się wernisaż wystawy fotograficznej Grzegorza Przetakiewicza, zatytułowanej „Portret kobiety”. Ekspozycji głównej towarzyszyły dwie mniejsze wystawy – autorstwa Małgorzaty Seweryn i Emilii Woźniak.

Przypadające 8 marca święto okazało się doskonałą okazją do tego, by wernisaż wystawy autorstwa Grzegorza Przetakiewicza odbył się właśnie tego dnia. W centrum zainteresowań artystycznych olkuskiego fotografa znajduje się bowiem kobieta i to właśnie ona była bohaterką każdej zaprezentowanej na wystawie fotografii. Profesjonalnymi sesjami modelingowymi artysta zajął się w 2011 r. W rodzinnym Olkuszu założył Fotograficzne Studio Domowe i to właśnie tam powstaje większość zdjęć jego autorstwa. W ofercie usług fotograficznych Przetakiewicza znajdują się sesje kobiece (w tym akty), ciążowe, noworodkowe i dziecięce. Ponadto fotografa wykonuje reportaże ślubne, komunijne, sesje rodzinne i biznesowe. Jednak – jak sam przyznaje – to właśnie kobieta interesuje go najbardziej. Pośród fotografowanych przez niego przedstawicielek płci pięknej znajdują się m.in. aktorki krakowskiego Teatru Odwróconego (sesja sceniczna do spektaklu „Salome”), czy posłanka Lidia Gądek, której dwa zdjęcia znalazły się wśród prezentowanych w naszym mieście prac. Warto dodać, że artysta fotografuje także – choć dużo rzadziej – mężczyzn. Za świetny przykład niech posłużą tu sesje zdjęciowe aktora Wojciecha Treli.

Na uwagę zasługuje fakt, że na prezentowanych na wystawie fotografiach znalazły się kobiety w niemal każdym przedziale wiekowym – nastolatki, panie w wieku dojrzałym i starsze. Artysta jest bowiem zdania, że kobieta w każdym wieku może być piękna i pełna wdzięku.

Wystawa w Bukowni jest drugą z kolei indywidualną ekspozycją prac Grzegorza Przetakiewicza. W październiku i listopadzie ubiegłego roku fotografie jego autorstwa można było podziwiać w olkuskim Klubie „Przyjaźń” na Pakusce. Wspomnijmy, że oprócz wystaw indywidualnych Przetakiewicz ma na swoim koncie udział w kilku wystawach zbiorowych.

Fotografie artystyczne nie były jedyną atrakcją tego wieczoru. Wystawie głównej towarzyszyły bowiem dwie mniejsze ekspozycje: rękodziela artystycznego i biżuterii – autorstwa Małgorzaty Seweryn i Emilii Woźniak. Przybyłe na wernisaż panie mogły więc nie tylko obejrzeć, ale również zakupić m.in. naszyjniki, kolczyki i pierścionki wykonane tradycyjnymi technikami złotniczymi, ze srebra, miedzi i kamieni naturalnych.

Warto dodać, że prowadzenie całego spotkania tym razem wzięli w swoje ręce mężczyźni – Tadeusz Kańczuga i Damian Łaskawiec. Nie zabrakło życzeń, zabawnych anegdot, smacznego poczęstunku i występu muzycznego w wykonaniu Zbigniewa Urbańskiego. Gościem specjalnym wieczoru była posłanka na Sejm Lidia Gądek, która również przekazała wszystkim paniom najlepsze życzenia z okazji ich święta. Niewątpliwą atrakcją okazał się także fakt, że każda z uczestniczek spotkania miała możliwość znaleźć się na indywidualnej fotografii, które na życzenie pań wykonywał Grzegorz Przetakiewicz. ■

**Agnieszka Zub**





## Spotkanie autorskie z Janiną Dąbrową

**1** marca w Miejskim Ośrodku Kultury odbyło się spotkanie autorskie z bukowieńską poetką Janiną Dąbrową. Promowano najnowszy tomik wierszy pani Janiny, zatytułowany „Wypełnić pustkę”:

Wydawnictwo, opatrzone dedykacją „Dla moich Bliskich”, zawiera blisko czterdzieści utworów i jest wynikiem trzyletniej pracy twórczej poetki. Zawarte w tomiku wiersze zostały podzielone według trzech grup tematycznych. Jak czytamy we wstępie do publikacji, autorstwa redaktorki zbioru – Emilii Gołąb: „Pierwsza z nich, to zbiór poezji bardzo osobistej, przepełnionej trudnymi emocjami, którym każdy z nas, prędzej lub później, będzie musiał stawić czoła. Utwory otwierające tomik stanowią swego rodzaju świadectwo przemian, jakie zachodzą w sercu człowieka po stracie najbliższej osoby (...). Traktują o tym, co jest w życiu człowieka najważniejsze, czyli miłości i oddaniu. Autorka przypomina jednocześnie czytelnikowi o tym, jak szybko biegnie czas, jak ważna jest radość czerpana z każdej chwili (...). Drugą grupą utworów zamieszczonych w tej edycji są wiersze o tematyce religijnej, obrazujące jak ważną rolę w życiu poetki odegrała wiara oraz ukazujące osobisty dekalog autorki. Tomik zawiera również kilka wierszy o różnorodnej tematyce. Są to utwory przepełnione charakterystycznym humorem, dystansem do otaczającego świata, sprawiające, że na twarzy czytelnika pojawia się nieśmiały uśmiech”.

W czasie wieczoru autorskiego wybrane utwory Janiny Dąbrowy zostały zaprezentowane przez samą autorkę, a także przez dwie inne bukowieńskie poetki – Urszulę Kalecińską-Kucik i Danutę Majcher. Z programem muzycznym wystąpiły Amelka i Emilka Kańczuga oraz Magdalena Urbańska z sekcji wokalne Studia Efendi Clue, działającej w MOK. Obecni na spotkaniu obejrzeli również prezentację multimedialną składającą się z ilustrowanych zdjęciami i muzyką wierszy Janiny Dąbrowy, przygotowaną przez redaktorkę wydawnictwa i opiekunkę Klubu Literackiego „Liść Bukowy” Emilię Gołąb. Spotkanie poprowadziła dyrektor MOK Aneta Nielaba.

Janina Dąbrowa – urodziła się w Olkuszu. Ukończyła technikum ekonomiczne, a następnie studium hotelarskie. Była pracownikiem ZGH „Bolesław” w Bukownie; od 1995 r. na emeryturze. Należy do działającego w MOK Klubu Literackiego „Liść Bukowy”.

Janina Dąbrowa, „Wypełnić pustkę”, wyd. Miejski Ośrodek Kultury wraz z Klubem Literackim „Liść Bukowy”, Bukowno 2018. ■

**Agnieszka Zub**



## O profilaktyce raka piersi na Uniwersytecie Otwartym



**W** ramach działającego w MOK Uniwersytetu Otwartego 20 marca zorganizowano wykład pt. „Profilaktyka raka piersi”. Prelekcję wygłosiła Katarzyna Olbrych z Zakładu Radiologii i Diagnostyki Obrazowej Krakowskiego Szpitala Specjalistycznego im. Jana Pawła II.

W KSS im. Jana Pawła II realizowany jest projekt „Zrób mammografię dla siebie i swoich bliskich”, w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014–2020. Projekt zakłada przeprowadzenie badań

mammograficznych w KSS u co najmniej 5000 pacjentek i obejmuje także bezpłatne szkolenia pn. „Profilaktyka raka piersi”. Grupę docelową stanowią kobiety w wieku 50–69 roku życia, mieszkające na terenie województwa małopolskiego, które na podstawie Systemu Informatycznego Monitorowania Profilaktyki kwalifikują się do badania mammograficznego. Akcja skoncentrowana jest na eliminowaniu najistotniejszych barier (świadomościowej, ekonomiczno-organizacyjnej, psychologicznej) w dostępie do badań diagnostycznych oraz na zwiększeniu świadomości zdrowotnej mieszkańców Małopolski poprzez szeroko zakrojone działania edukacyjne, a także podejmowanie działań organizacyjnych, takich jak zapewnienie transportu na badania czy udogodnień dla osób niepełnosprawnych.

Podczas wtorkowego wykładu jego uczestniczki uzyskały wiele cennych informacji na temat profilaktyki raka piersi i obejrzały film poświęcony tej tematyce, zrealizowany specjalnie na potrzeby niniejszego projektu. Panie w wieku 50–69 lat (w tym okresie najczęściej kobiet zapada na tę chorobę) otrzymały także zaproszenia na bezpłatną mammografię do KSS im. JP II w Krakowie, na którą zostanie im zapewniony transport w obie strony. W czasie oczekiwania na badanie odbędzie się szkolenie dotyczące profilaktyki nowotworu piersi wraz z nauką samobadania.

Więcej informacji na temat projektu można uzyskać pod numerem tel. 12 614 33 55 od poniedziałku do piątku, w godzinach 7.00–19.00. ■

**Agnieszka Zub**





# UNIwersYTET JUNIORA

3 marca w sali widowiskowej MOK odbyło się kolejne spotkanie w ramach działającego w Bukowni Uniwersytetu Juniora. Tym razem mali studenci wysłuchali interesującego wykładu pt. „Kropla draży skalę”. Podczas prelekcji dr Wojciech Wróblewski z Instytutu Nauk Geologicznych Uniwersytetu Jagiellońskiego opowiadał swoim słuchaczom m.in. o zjawiskach występujących w jaskiniach. Po zakończeniu wykładu uczestnicy zajęć wzięli udział w warsztatach tanecznych, które poprowadził Maciej Skowroński z Beautiful Dance Studio.

Przypomnijmy, że w bieżącym roku akademickim studenci Uniwersytetu Juniora (w wieku od 6-12 lat) od października do czerwca zgłębiają tajniki wiedzy z zakresu biologii i geografii. Wykłady są prowadzone przez pracowników wyższych uczelni, a po każdej prelekcji dzieci biorą udział w różnego rodzaju warsztatach (j. angielski, plastyka, robotyka, zajęcia ruchowe). Spotkania odbywają się raz w miesiącu, w soboty. Głównym organizatorem projektu jest Miejski Ośrodek Kultury w Bukowni, w partnerstwie z Centrum Języków Obcych Impuls w Olkusz, Powiatową i Miejską Biblioteką Publiczną w Olkusz oraz Uniwersytetem Jagiellońskim w Krakowie. ■

Agnieszka Zub



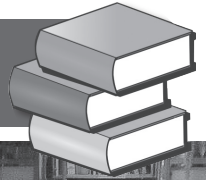
Zdrowych i pogodnych Świąt Wielkanocnych,  
obfitości na świątecznym stole oraz wiosennego  
nastroju w rodzinnym gronie  
życzy  
Dyrektor oraz Pracownicy  
Miejskiej Biblioteki Publicznej  
w Bukowni



MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA  
W BUKOWNIE



## Nowości z Biblioteki



Od 5 do 17 lutego 2018 r. odbywał się w bibliotece konkurs „Literacka Walentynka”, skierowany do dzieci, młodzieży i dorosłych czytelników. Zadaniem jego uczestników było odgadnięcie fragmentu literackiego tekstu. Nagrody książkowe za udział w konkursie zostały wylosowane 20 lutego.

Do końca marca 2018 r. w Bibliotece można oglądać wystawę Ewy Matyszkowicz „Islandia – kraina lodu”. Ekspozycja jest dostępna dzięki uprzejmości Powiatowej i Miejskiej Biblioteki Publicznej w Olkusz.

Od 2004 r. z inicjatywy Komisji Europejskiej obchodzony jest Dzień Bezpiecznego Internetu. Początkowo odbywał się on tylko w państwach europejskich, z czasem rozszerzał swoje działania o państwa z całego świata. W tym roku to święto obchodzone jest pod hasłem „Dzień Bezpiecznego Internetu: tworzymy kulturę szacunku w sieci”. Z tej okazji 13 lutego spotkaliśmy się z podopiecznymi Świątlicy Środowiskowej „Ogniki”, by przybliżyć im informacje na temat tego, czym jest Internet oraz jakie zachowania i działania wpływają na bezpieczne korzystanie z Sieci. Podkreśliliśmy, że korzystając z Internetu, należy zachować szacunek w stosunku do drugiej osoby i do samego siebie, a także chronić prywatne dane. Omówiliśmy również zjawisko hejtu w Sieci. Spotkanie zakończyliśmy krzyżówkami i quizami na temat Internetu, rozwiązaliśmy także test. Każdy z uczestników otrzymał informacje na temat zasad bezpiecznego korzystania z Internetu oraz niezbędne namiary na pomoc w przypadku, gdyby zauważyli coś niepokojącego przy korzystaniu z Sieci.

Zapraszamy ponownie do uczestnictwa w naszych klubach. Dla dorosłych prowadzimy Klub Miłośników Robótek Ręcznych oraz kurs komputerowy, dla młodzieży Dyskusyjny Klub Książki, a dla dzieci – Klub Miłośników Zwierząt (KMZ) oraz Klub Motyli Książkowych. Najmłodszych czytelników zapraszamy również na zajęcia z języka angielskiego oraz na „Piątek z książką – chodź, opowiem Ci”.

Przypominamy, że w każdy pierwszy wtorek miesiąca można wziąć udział w zagadce literackiej. Treść tekstu oraz informacje na temat konkursu można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.mbpbukowno.pl](http://www.mbpbukowno.pl) oraz na naszym profilu na Facebooku. Na stronach Biblioteki można również znaleźć informacje na temat działających klubów i spotkań. ■

Katarzyna Jabłońska

### Nasze nowości:

W. Smith „Ognisty bóg” ◆ Clive Cussler „Pirania” ◆ O.S. Card „Gra Endera” ◆ J. Schafer „Medyczne śledztwa” ◆ I. Kienzler „Kochanki, księżne, królowe” ◆ V. Gische „Brzydka królowa” ◆ G. Kasdepke „Tajemnicze zniknięcie Detektywa Pozytywki” ◆ E. Leszczyńska „Stara chata i czarownica” ◆ „Kubuś Puchatek. Krótkie opowiadania na dobranoc”



## Sukcesy naszych uczniów

Możemy być dumni z naszych uczniów! Oby tak dalej!!!

Lista uczniów z najwyższymi średnimi w i semestrze bieżącego roku szkol. (pow. 5,0)

### SZKOŁA PODSTAWOWA NR 1 W BUKOWNIE

KLASA	Nazwisko i imię	Średnia
4a SP	Nawara Oliwia	5,36
4a SP	Noga Anna	5,18
4a SP	Nycz Kacper	5,18
4a SP	Pater Kacper	5,10
4b SP	Dąbek Dominika	5,18
4b SP	Rosa Martyna	5,18
4b SP	Skręt Julia	5,27
4b SP	Zajac Amelia	5,20
4c SP	Lesikowska Amelia	5,09
4c SP	Litewka Natalia	5,00
4c SP	Margas Oliwier	5,36
4c SP	Staszewska Inka	5,09
4c SP	Tomczyk Jan	5,27
4c SP	Zub Klaudia	5,00
4d SP	Kuchna Karolina	5,09
4d SP	Sadok Tymon	5,18
4d SP	Siemiński Kamil	5,27
4d SP	Waszkiewicz Krzysztof	5,27
5a SP	Buczyński Wiktor	5,00
5a SP	Cofalik Julia	5,73
5a SP	Janda Zofia	5,64
5a SP	Jarosz Wiktoria	5,18
5a SP	Karbarz Jakub	5,00
5a SP	Kurek Natalia	5,00
5a SP	Matuszewski Franciszek	5,09
5a SP	Puz Jagoda	5,45
5a SP	Zukierska Zuzanna	5,18
5b SP	Grzanka Zofia	5,00
5b SP	Gut Jan	5,20
5b SP	Piekarz Natalia	5,00
5b SP	Waszkiewicz Julia	5,45
6a SP	Kajda Julia	5,64
6a SP	Krel Gabriela	5,60
6a SP	Michalik Natalia	5,40
6a SP	Piątek Kaja	5,18
6a SP	Redel Igor	5,27
6a SP	Urbańska Magdalena	5,64
6a SP	Zarębczan Julia	5,36
6b SP	Baran Karol	5,36
6b SP	Foryś Sandra	5,09
6b SP	Szewczyk Anita	5,18
6b SP	Wadas Zofia	5,64
6b SP	Ziółkowska Kalina	5,18
7a SP	Lekston Anna	5,14
7a SP	Skubis Gabriel	5,14
7b SP	Barczyk Szymon	5,36
7b SP	Wiśniewski Stanisław	5,00

### GIMNAZJUM NR 1 W BUKOWNIE

2a GIM	Figiel Joanna	5,00
2a GIM	Skowron Jakub	5,64
2b GIM	Curyło Justyna	5,07
3a GIM	Cieślik Julia	5,07
3a GIM	Sutyła Bartosz	5,07
3a GIM	Wróblewski Kacper	5,00
3b GIM	Abramek Piotr	5,20
3b GIM	Urbański Szymon	5,53



## Kopalnia wiedzy w Bukownie

Od października 2017 r. uczniowie naszej szkoły posłusznie, grzecznie i bardzo chętnie maszerują do nowego, tajemniczego miejsca, które nazywa się Kopalnią Wiedzy przy ZGH „Bolesław” w Bukownie. Z zewnątrz budynek niepozorny – wręcz sprawiający wrażenie XIX-wiecznej kamienicy – w środku kryje zupełnie inny świat. Już przed budynkiem możemy obejrzeć przeróżne maszyny górnicze, pociągi do przewożenia ludzi i urobku pod ziemią. Dziś są zastąpione przez nowoczesny sprzęt i najnowsze wynalazki.

Wewnątrz budynku od razu otacza nas interaktywna przestrzeń edukacyjna poświęcona historii i tradycji górnictwa rud cynku i ołowiu w naszym rejonie. W Kopalni Wiedzy odkrywamy w sposób kreatywny wiedzę bazującą na doświadczeniach wielu pokoleń górników, hutników, inżynierów i naukowców. To muzeum powstało dla nas dzięki pasji tych właśnie ludzi.

Wszyscy uczniowie, którzy mogli gościć w progach Kopalni Wiedzy, są zachwyceni tym miejscem i tak pokazaną historią naszej małej Ojczyzny. ■

SP 1

## Odkrywamy Solilandię



W tym roku szkolnym postanowiliśmy zwiedzić zabytkową kopalnię w Wieliczce. Wędrowaliśmy po trasie turystycznej przez Kopalnię Soli i odkrywaliśmy sekrety bajek. Zwiedzanie odbywało się pod opieką przewodników; w dół zeszliśmy Szybem Daniłowicza po 380 stopniach. Następnie bawiliśmy się w towarzystwie wesołego Soliludka, a także spotkaliśmy smoka Solonia i dobrego Skarbnika, który poprowadził nas w dalszą drogę. Zwiedziliśmy między innymi Kaplicę Św. Kingi – prawdziwą dumę górników. Wysłuchaliśmy też legendy o królowej Kindze. Z pomocą Skarbnika dotarliśmy do krainy zwanej Solilandią, gdzie na tronie zasiadła sama królowa Kinga (Małgosia Kieres), a Igor Kubański wręczył jej wykopany wcześniej pierścień. Tam też czekały na nas słodkie solilizaki, zakładki do książek i pamiątkowe plakietki. Przygody w solnych podziemiach nie musieliśmy wcale kończyć, gdyż zabraliśmy ją do domów dzięki zakupionym pamiątkom.

**Uczniowie z klasy 1, 3a i 3b SP 2**



## Sukcesy naszych uczniów

**U**czniowie naszej szkoły odnoszą wiele sukcesów w różnych konkursach. Udział w nich pozwala na integrację, poznanie obyczajów panujących w innych szkołach, daje możliwość „zdrowej” rywalizacji, która pobudza ich do twórczego myślenia, rozwija zdolności, daje szansę na porównanie własnych osiągnięć z umiejętnościami innymi uczniów, mobilizuje do dalszej pracy.

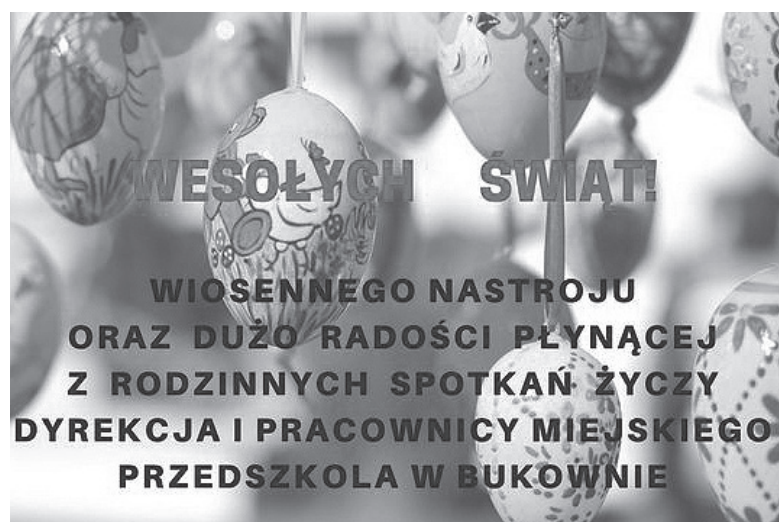
Szczególne sukcesy odniósł uczeń klasy 3 gimnazjum – Michał Kurek. W tym roku szkolnym został finalistą aż trzech konkursów przedmiotowych: Małopolskiego Konkursu Historycznego, Małopolskiego Konkursu Języka Angielskiego oraz Małopolskiego Konkursu z Fizyki. Michał zajął również I miejsce w VI Powiatowym Językowym Konkursie Czytelniczym – język angielski. Jakub Nalepa – uczeń klasy 3a Szkoły Podstawowej zdobył tytuł Mistrza Kaligrafii Miasta Bukowno. W tym samym konkursie Igor Kubański z kl. 3a zajął III miejsce. Podczas XV Edycji Konkursu Matematycznego „DEXTER” do etapu powiatowego zakwalifikowali się uczniowie klasy 3a Szkoły Podstawowej: Igor Kubański (I miejsce w etapie szkolnym), Maciej Liszka (I miejsce w etapie szkolnym) i Cyprian Gad (III miejsce w etapie szkolnym). W konkursie ortograficznym „Mały Mistrz Ortografii Powiatu Olkuskiego” podczas etapu gminnego naszą szkołę reprezentować będą: Oliwier Szczupak z kl. 3a, Igor Kubański z kl. 3a oraz Wiktoria Lorek z kl. 3b. Z kolei w etapie gminnym konkursu „Omnibus” dwie uczennice Szkoły Podstawowej: Julia Ways z kl. 1 i Zofia Supernak z kl. 3a zajęły II miejsce. W III etapie XVII edycji Ogólnopolskiego Konkursu „Poznajemy Parki Krajobrazowe Polski” naszą szkołę reprezentował zespół gimnazjalistów, zajmując II miejsce w składzie: Adrianna Bargiel, Zuzanna Kondak, Michał Kurek i Krzysztof Sztylek. Dużym sukcesem był również udział uczennicy kl. 3 gimnazjum – Dobrosławy Kieres w etapie wojewódzkim Małopolskich Igrzysk Młodzieży Szkolnej w Indywidualnej Lidze Lekkoatletycznej.

Wszystkim uczniom gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów. ■

Redakcja szkolna SP 2

ków i wychowanków Świetlicy było spotkanie z kotką Daszą, której właścicielką jest Julitka Jedynak, uczennica Szkoły Podstawowej nr 1 w Bukownie i absolwentka naszego przedszkola. Kotka Dasza jest przedstawicielką rasy brytyjskiej o pięknej szaro-grafitowej sierści. Dzieci poznały budowę kota, jego przyzwyczajenia, a także sposoby na to, jak dobrze opiekować się takim zwierzęciem. Następnie przedszkolaki razem z gośćmi ze Świetlicy bawiły się przy popularnej zabawie ruchowo-muzycznej „Uciekaj myszko do dziury” oraz „Gdzie jest kotek?”. W dalszej części odbyły się zajęcia taneczno-ruchowe i manualno-plastyczne przygotowane przez naszych gości: młodzież ze Świetlicy i wychowawczynię – panią Agnieszkę Bednarską. Nie zabrakło wesołej zabawy przy muzyce, pełnego humoru dopasowywania „po omacku” ogona rysunkowi kota oraz tworzenia balonowego kotka z pomocą starszych kolegów i koleżanek. Integracja wychowanków Świetlicy z przedszkolakami przebiegła wzorowo i sympatycznie. Dziękujemy za spotkanie i świetną zabawę Julitce i jej mamie, p. Elżbiecie Jedynak, a także p. Agnieszce Bednarskiej i podopiecznym Świetlicy Środowiskowej. ■

Relacja: E. Mosur, M. Szkop



## Dzień Kota

zajęcia integracyjne przedszkolaków z wychowankami Świetlicy Środowiskowej „Ogniki”

**1**5 lutego 2018 r. w Miejskim Przedszkolu w Bukownie odbyły się zajęcia integracyjne we współpracy ze Świetlicą Środowiskową MOPS „Ogniki”. Tematyka zajęć związana była z „Dniem Kota”, który obchodzimy 17 lutego. Wielką niespodzianką dla przedszkola-

## Noc z Bardzo Fajnym Gigantem

**K**ończąc ferie zimowe – beztroski czas, wolny od zajęć lekcyjnych – przenieśliśmy się do tajemniczej krainy Bardzo Fajnego Giganta. Spędziliśmy w naszej świetlicy cudowną noc, zorganizowaną w oparciu o fantastyczny film familijny pt. „Bardzo Fajny Gigant” w reżyserii Stevena Spielberga. Animacja filmowa dostarczyła nam wielu wrażeń, wzruszeń, a zarazem niezliczonej dozy śmiechu. Po treningu wiedzy na temat losów zabawnego bohatera filmowego, pochłonięci byliśmy ciekawymi grami i zabawami, które nie tylko świetnie nas zintegrowały, ale także pobudziły naszą wyobraźnię i zapewniły pozytywne emocje. Z masy solnej ulepiliśmy posąg tytułowego bohatera i zaprojektowaliśmy graficznie wymarzony sen, który następnie zamknęliśmy w magicznym słoju. W trakcie grupowej rywalizacji próbowaliśmy swych sił w konkurencjach sportowych i zręcznościowych, takich jak: „smakowity ziemniak”, „skok gigantów”, „najlepszy łapacz snów” oraz „wyskokowa tłoczypanka”. Noc w towarzystwie sympatycznego Giganta była niezapomnianą przygodą.

Zapraszamy wszystkie chętne dzieci w wieku 6–18 lat do uczestnictwa w zajęciach świetlicowych. Nasza placówka jest czynna w poniedziałki i piątki w godz. 16.00–20.00 oraz we wtorki, środy i czwartki w godz. 15.00–20.00.





Z nami odrobisz lekcje, weźmiesz udział w zajęciach plastycznych, sportowo-ruchowych, tanecznych, relaksacyjnych i profilaktycznych. Przygotujesz coś pysznego podczas zajęć kulinarnych, nabierzesz pozytywnych emocji dzięki zabawom integracyjnym i seansom filmowym, rozwinięz wyobraźnię, uczestnicząc w zajęciach manualnych oraz poszerzysz zasób słownictwa, korzystając z zajęć uczących logicznego myślenia. Zapraszamy!!!! ■

**Wychowawcy**

**Świetlicy Środowiskowej MOPS w Bukowni**

## Przemoc wobec najsłabszych

Przez przemoc rozumiemy zachowanie, które wiąże się z użyciem przewagi psychicznej lub fizycznej. Występuje ono w wielu sytuacjach, grupach oraz sytuacjach społecznych i może przybierać różne formy. Szczególnym rodzajem przemocy jest przemoc w rodzinie, nazywana także przemocą domową. Według ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o przeciwdziałaniu przemocy w rodzinie (Dz. U. z 2015 r., poz. 1390) „[...] należy przez to rozumieć jednorazowe albo powtarzające się umyślne działanie lub zaniechanie naruszające prawa lub dobra osobiste osób wymienionych w pkt. 1, w szczególności narażające te osoby na niebezpieczeństwo utraty życia, zdrowia, naruszające ich godność, nietykalność cielesną, wolność w tym seksualną, powodujące szkody na ich zdrowiu fizycznym lub psychicznym, a także wywołujące cierpienia i krzywdy moralne u osób dotkniętych przemocą”. Przemoc jest często stosowana wobec osób starszych i niepełnosprawnych, a więc takich grup społecznych, które najczęściej wymagają daleko idącej pomocy, a często bezpośredniej kontroli nad ich życiem i dobrotanem. Taka kontrola często przybiera formę zdecydowanej ingerencji, skąd już niedaleka droga do przemocy.

Przemoc wobec starszych i niepełnosprawnych jest zjawiskiem rzadszym niż inne formy przemocy (na przykład, wobec dzieci czy kobiet). Jest także mniej akceptowana. Z tego też powodu jest trudna do wiarygodnego oszacowania na podstawie deklaracji, odpowiedzi na pytanie typu „czy w Pana(i) rodzinie...?”. Ponadto zanizone statystyki dotyczące przemocy wobec osób starszych i niepełnospraw-

nych są konsekwencją tego, że osoby te mają mało kontaktów społecznych. Osoby spoza rodziny czy bezpośredniego sąsiedztwa mogą nie wiedzieć o dokonanych aktach przemocy; a same ofiary nie zgłaszają tego zarówno z powodu ograniczonych kontaktów i słabej mobilności, jak i strachu przed zmianą warunków życia (gdyby w efekcie wniesionej skargi rodzina (lub sąd) zdecydowały o umieszczeniu ich w domu opieki). Tolerowaniu rodzinnej przemocy wobec osób starszych i niepełnosprawnych sprzyja także społeczne przekonanie, że sposób życia w rodzinie jest sprawą prywatną i nikt obcy nie powinien w tę sferę ingerować.

### Formy przemocy wobec osób starszych i niepełnosprawnych:

- przemoc ekonomiczna: przepijanie, odbieranie renty, zmuszanie do zmiany testamentu, zmuszanie do przepisywania nieruchomości, dóbr, pieniędzy;
- zaniechywanie: niepodawanie niezbędnych leków, ograniczenie pożywienia, zaniechywanie czynności pielęgnacyjnych, higienicznych, zaniechywanie wizyt u lekarza;
- ograniczenie wolności: zamykanie samotnie w domu, ograniczanie dostępu do ludzi, łożenki lub innych pomieszczeń wspólnych, zamykanie w jednym pomieszczeniu, ograniczanie kontaktu z innymi członkami rodziny (zakaz wychodzenia z domu, zakaz przyjmowania gości, zakaz korzystania z telefonu), odebranie prawa do podejmowania własnych decyzji czy posiadania własnych tajemnic;
- przemoc psychiczna: obrażanie i poniżanie osób starszych.

### Dlaczego ludzie starsi nie chcą mówić o przemocy w swoim życiu:

- konsekwencje dla osoby stosującej przemoc;
- konsekwencje względem siebie: zabranie do domu starców; nieporadzenie sobie samemu, poczucie bycia złym rodzicem; myślenie, że taka sytuacja jest normalna, że niezręcznie o tym mówić; strach, niedopuszczanie do świadomości, że to się im przytrafiło; nadzieja, że stosowane wobec nich nadużycia są incydentalne i wkrótce się skończą; zawstyżenie, zwłaszcza gdy doświadczają przemocy ze strony członka rodziny; obawa, że jeśli komuś powiedzą, sprawa się tylko pogorszy; problemy z pamięcią i wysławianiem się; myślenie, że to, co się stało, było ich winą.

Nie ma nic gorszego niż samotna, smutna i „naznaczona” przemocą starość. Sędziwy wiek czy niepełnosprawność łączą się zazwyczaj z bezsilnością i bezradnością krzywdzonego człowieka, który bez pomocy ze strony innych ludzi pozostaje w pułapce bólu i cierpienia do końca swych dni. Wszyscy bez wyjątku powinniśmy czuć się zobowiązani do reagowania i niesienia pomocy krzywdzonym starszym czy niepełnosprawnym osobom. Pamiętajmy, że często w starym, słabym i schorowanym ciele drzemie duży potencjał, z którego płyną bezcenne wartości tak bardzo potrzebne współczesnemu światu.

Oprócz pomocy instytucji i organizacji ważna jest także reakcja społeczeństwa. Informowanie o takich przypadkach, pomoc ofiarom, wsparcie ich może pomóc kolejnym osobom wyzwolić się z kręgu przemocy.

### Wybrane instytucje, które pomagają ofiarom przemocy, to:

- Policja – wystarczy wybrać numer 997
- Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Bukowni: 32 642-12-30 (od poniedziałku do piątku w godz. od 7.00 do 15.00)
- Prokuratura: 32 645-02-63, 645-00-07 (od 7.45 do 15.45), przyjmowanie stron w godzinach od 13.00 do 15.00
- Ogólnopolskie Pogotowie dla Ofiar Przemocy w Rodzinie „Niebieska Linia”: 800 120 002 czynny całą dobę, dyżur prawny tel. 22 666 28 50, porada e-mailowa: niebieskalinia@niebieskalinia.info
- Policyjny Telefon Zaufania: tel. 800 120 226 ■



## Podsumowanie roku LZS Orbita wśród wyróżnionych

**W**Krakowie odbyło się uroczyste podsumowanie miniego roku Wojewódzkiego Zrzeszenia Ludowych Zespołów Sportowych. Wśród nagrodzonych za osiągnięcia znalazła się Orbita Bukowno i jej trener Radim Zouhar, którzy w lipcu 2017, reprezentując całą Małopolskę, sięgnęli po brąz w ogólnopolskim finale turnieju Piłkarska Kadra Czecha w Zamościu.

Uroczysta gala odbyła się przy placu Szczepańskim w Krakowie, w Sali Konferencyjnej Wojewódzkiego Związku Rolników, Kółek i Organizacji Rolniczych. Wśród zaproszonych, nagradzanych gości roilo się od medalistów mistrzostw świata, Europy i Polski – zarówno z dyscyplin olimpijskich, jak i nieolimpijskich – wywodzących się z małopolskich klubów zrzeszonych w LZS. – *Nasi sportowcy w ubiegłym roku zdobyli aż 1/7 wszystkich punktów Małopolski w rywalizacji punktowej prowadzonej przez Ministerstwo Sportu i Turystyki* – mówił z dumą prowadzący galę Jacek Kucybała, wiceprezes małopolskiego LZS.

W trakcie gali autorzy największych ubiegłorocznych sukcesów odbierali pamiątkowe puchary i nagrody z rąk działaczy Zrzeszenia, samorządowców i sponsorów. W imieniu Orbita, puchar dla klubu odebrał jego prezes Jarosław Tomczyk. Nagrodę indywidualną otrzymał także trener Radim Zouhar. Obydwu uhonorował sekretarz Województwa Małopolskiego Wojciech Szczepanik, który gratulował osiągniętych rezultatów i wykonanej pracy. – *Trener Radim jest Czechem* – komentował prowadzący – *i w grze Orbita widać było nieco inny styl niż ten, do którego jesteśmy przyzwyczajeni. Twardość, nieustępliwość cechowały grę Orbita i przyniosły wynik na skalę ogólnopolską* – podsumował.

Przypomnijmy, że zespół Orbita z rocznika 2002 w ubiegłym roku najpierw zdobył mistrzostwo Małopolski Zachodniej, później całego województwa i reprezentował je w Zamościu na finale ogólnopolskim turnieju Piłkarska Kadra Czecha, którego tradycje sięgają lat 80. ubiegłego wieku. W Zamościu dopiero po rzutach karnych stracił szansę na awans do wielkiego finału, przegrywając z województwem łódzkim. Na osłode w finale pocieszenia Orbita pokonała 1:0 województwo warmińsko-mazurskie, zdobywając brązowy medal. Trzeba dodać, że z tej drużyny zaraz po turnieju, niejako na pniu, trzech zawodników trafiło do Wisły Kraków, w tym najlepszy bramkarz turnieju Jakub Szumera, a trzech kolejnych do Rekordu Bielsko-Biała, w tym Konrad Liszka, który ostatnio, w lutym, został w jego barwach młodzieżowym mistrzem Polski w futsalu!

– *To wielki zaszczyt znaleźć się w takim gronie* – skomentował trener Zouhar – *i oczywiście motywacja do dalszej pracy. Zamość to piękne wspomnienie, ale to już historia. Przed Orbitą wiele nowych wyzwań i mam nadzieję kolejnych sukcesów* – zakończył.

Na zakończenie gali działacze LZS życzyli wszystkim nagrodzonym kolejnych sukcesów, tak by znów mogli się spotkać na uroczystym podsumowaniu, tym razem roku 2018. A to już za rok. ■

### Stowarzyszenie „Orbita”



**J**ak co roku, przy okazji ferii zimowych, Tenisowe Towarzystwo Sympatyków „Prince’a” zorganizowało wyjazd na zgrupowanie sportowe do Zakopanego. Corocznie z podobnych wyjazdów korzysta około 30 osób. Nie inaczej było podczas tegorocznej przerwy międzysemestralnej.

– *Od ponad 20 lat w każdym roku w okresie ferii zimowych organizujemy dla dzieci, młodzieży i dorosłych członków Klubu zgrupowania rekreacyjno-sportowe w Zakopanem* – mówi założyciel i prezes Klubu Zdzisław Lekston. – *Prowadzimy tam naukę jazdy na nartach lub snowboardzie, organizujemy piesze wycieczki krajoznawcze. Te wyjazdy są w dużej części możliwe dzięki władzom naszego miasta.*

Tegoroczne zgrupowanie odbywało się od 10–18 lutego, a jego uczestnicy nie mogli narzekać na brak atrakcji i wrażeń. W programie zimowiska przewidziano kurs narciarski pod Nosalem (dla początkujących i zaawansowanych), ognisko, dyskotekę, wyjazd do aquaparku i na lodowisko, a przede wszystkim codzienną naukę jazdy na nartach i snowboardzie.

– *Mamy doskonałe miejsce zakwaterowania w Jaszczurówce – w DW „Zakopiec” i DW „Tatrzańska”, w pobliżu ośrodka narciarskiego „Strama” na stokach Nosala* – dodaje Zdzisław Lekston, znany wszystkim małym i dużym klubowiczom jako „Wódcz”. – *Bardziej zaawansowani narciarze jeżdżą na Harendzie, w Małym Cichym, w Suchem, na Szymoszkowej, Rusińskim, czy w Chochołowie. W tym roku jeździliśmy na stokach Nosala i w Suchem.*

Warto przypomnieć, że Tenisowe Towarzystwo Sympatyków „Prince’a” w Bukownie od ponad 25 lat prowadzi działalność w zakresie rozwoju sportu i turystyki wśród dzieci, młodzieży i dorosłych. Głównym jego celem jest propagowanie tenisa ziemnego w środowisku poprzez prowadzenie szkolenia i nauczanie podstawowych technik tenisa ziemnego, zwłaszcza wśród dzieci i młodzieży.

– *Należę do Klubu od momentu jego powstania i pamiętam jeszcze wyjazdy do Mielna i Myślenic na zgrupowania letnie. To było na początku lat 90.* – mówi jeden z klubowiczów. – *Do tej pory wspominał, z jak wielką niecierpliwością czekałem na te wyjazdy. Obecnie trochę ich brakuje, bo miały niezapomniany klimat. Dziś do Klubu należą również moje dzieci, którym chętnie przekazuję zdobyte podczas lat ćwiczeń i treningów umiejętności.*

Tenisowe Towarzystwo Sympatyków „Prince’a” działa z dużym zaangażowaniem. W celu poprawienia zdolności ruchowych i kształtowania cech motorycznych potrzebnych do uprawiania tenisa ziemnego dzieci biorą udział w zajęciach prowadzonych w hali MOSiR w Bukownie, w wymiarze ok. 3 godzin tygodniowo. Oprócz ćwiczeń specjalistycznych uczestnicy mają zapewnione zajęcia sportowo-rekreacyjne, uwzględniające przede wszystkim ruchowe gry sportowe, piłkę nożną, ręczną, siatkówkę, koszykówkę, siatkę, unihokej i tenis stołowy. Wraz z nadejściem sezonu letniego nauka gry w tenisa przenosi się na korty ziemne znajdujące się przy ul. E. Puza. Organizowane są tutaj turnieje tenisowe dla klubowiczów i osób niezrzeszonych, będące doskonałym sprawdzianem posiadanych przez tenisistów umiejętności. Warto dodać, że od początku działalności Klubu z jego oferty skorzystało ponad 1000 osób.

Na podstawie informacji udzielonych przez Tenisowe Towarzystwo Sympatyków „Prince’a” w Bukownie. ■

Agnieszka Zub



## AKADEMIA PIŁKARSKA MGHKS „BOLESŁAW” BUKOWNO podpisała umowę partnerską z ZAGŁĘBIEM SOSNOWIEC

**M**iło nam poinformować, że 20 lutego 2018 r. nasza Akademia Piłkarska podpisała umowę o współpracy z największym i najsilniejszym klubem piłkarskim działającym w Zagłębiu Dąbrowskim, obecnie występującym w pierwszej lidze, bezpośrednio na zapleczu ekstraklasy – ZAGŁĘBIEM SOSNOWIEC.

W obecności burmistrza miasta Bukowno Mirosława Gajdziszewskiego, sympatyka naszej Akademii, jako patrona, swoje podpisy na umowie złożyli:

Prezes Zagłębia Sosnowiec – MARCIN JAROSZEWSKI  
 Prezes MGHKS „Bolesław” Bukowno – RAFAŁ PORĘBSKI  
 Koordynator Zagłębia Sosnowiec – JAROSŁAW WOJCIECHOWSKI  
 Sekretarz MGHKS „Bolesław” Bukowno – STANISŁAW PRZYBYŁA.

Zagłębie Sosnowiec to klub, który osiągnął wiele sukcesów. Jest to m.in. czterokrotny Mistrz Polski i czterokrotny Wicemistrz Polski. Trzykrotnie zajął trzecie miejsce w najwyższej klasie rozgrywkowej i cztery razy zdobył Puchar Polski. W pierwszej lidze, czyli obecnej ekstraklasie, spędził 35 sezonów.

Przedmiotem podpisanej umowy jest szeroka współpraca w zakresie szkolenia dzieci i młodzieży oraz współpracy trenerów. Współpraca, której nadrzędnym celem będzie rozwój zawodników z naszej Akademii, ale także innych zawodników z terenu naszego miasta, naszej gminy i powiatu.

Jest nam miło, że jesteśmy pierwszą Akademią z naszego rejonu, która dostąpiła tego zaszczytu. Czujemy się poniekąd wyróżnieni, gdyż po roku działalności nasza spokojna praca została dostrzeżona przez władarzy Zagłębia Sosnowiec. Filozofia naszej Akademii jest oparta na harmonijnym i wszechstronnym rozwoju zawodnika, na uczestnictwie w treningach wszystkich chętnych dzieci w podziale według umiejętności piłkarskich, jednak bez presji na wynik. W naszych drużynach grają wszyscy zawodnicy. Nie faworyzujemy dzieci bardziej rozwiniętych fizycznie (jak na swój wiek); zawodnicy grają na wszystkich pozycjach. Takie podejście zostało zauważone przez osoby zarządzające sosnowiecką Akademią, czego zwieńczeniem było podpisanie wspomnianej umowy.

Jeszcze raz dziękujemy naszym nowym partnerom za to, że dostrzegli pracę wykonaną przez nas wszystkich przez ten rok i że widzą perspektywę ścisłej współpracy, na której przede wszystkim skorzystają nasze dzieci. ■

**Akademia Piłkarska  
 MGHKS „Bolesław” Bukowno**

### SZANOWNI PAŃSTWO

AKADEMIA PIŁKARSKA MGHKS „BOLESŁAW” BUKOWNO informuje, iż artykuł, który ukazał się w Przeglądzie Olkuskim w dni 15.03.2018 pod tytułem „Piłkarskie przepisy, a dobra wola” dotyczący metod i praktyk stosowanych w „podolkuskim klubie”, w żaden sposób nie dotyczy naszej szkółki.

Oświadczamy, że w naszej Akademii nigdy nie miały miejsca praktyki przedstawione w tekście.

## Kronika strażacka - OSP Bukowno Miasto

- **1 stycznia.** Odpompowywanie wody z zalanej piwnicy przy ul. Lipowej.
- **13 stycznia.** Zabezpieczenie imprezy towarzyszącej WOŚP – Biegu Ulicznego „Policz się z cukrzycą”.
- **14 stycznia.** Zabezpieczenie Finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy – Świątečko do Nieba”.
- **18 stycznia.** Interwencja w związku z wybuchem tygla odlewniczego w firmie TeleFonika Kable SA.
- **28 stycznia.** Pożar komina w domu przy ul. Ogrodowej.
- 20 lutego. Kolidacja drogowa na skrzyżowaniu ul. Nowej z ul. Wyzwolenia.
- **22 lutego.** Pożar komina w domu przy ul. Poprzecznej.
- **9 marca.** Pożar kontenera z śmieciami na cmentarzu komunalnym.
- **12 marca.** Zdarzenia drogowe z udziałem motocyklisty na ul. Kolejowej.
- **15 marca.** Zdarzenie drogowe z udziałem dwóch samochodów osobowych na skrzyżowaniu ul. Starczynowskiej z ul. Kolejową. ■



## GABINET REHABILITACJI NASZE ZDROWIE

### FIZYKOTERAPIA

Laseroterapia  
 Magnetoterapia  
 Ultradźwięki  
 Fonoforeza  
 Światłoterapia  
 Krioterapia  
 Elektroterapia

### KINEZYTERAPIA

Ćwiczenia – gimnastyka lecznicza  
 Ćwiczenia z piłkami i taśmami Thera-Band  
 Ćwiczenia korygujące wady postawy

### MASAŻ

### AQUAVIBRON

PLASTROWANIE DYNAMICZNE  
 - kinezytaping

### TERAPIA MANUALNA

#### Nasz adres:

ul. Laskowska 4a  
 32-329 Bolesław

tel.: 600 871 429

rehabilitacja.naszezdrowie@onet.pl



## Warsztaty Wielkanocne

**W**ielkanoc tuż-tuż, dlatego niech żałuje ten, kto nie wziął udziału w zorganizowanych przez MOK świątecznych warsztatach plastycznych. Podczas trzygodzinnych zajęć, w sobotę 17 marca, pod kierunkiem instruktorów MOK przygotowywano ozdoby świąteczne,

które z pewnością przydadzą się podczas dekorowania naszych mieszkań nie tylko przy okazji świąt, ale także zbliżającej się wielkimi krokami wiosny. W warsztatach mogli wziąć udział dorośli i dzieci od 5 roku życia. W krótkim czasie powstała cała galeria papierowych kurczaczków, wielkanocnych zajaczków, jajek i kwiatów, chętni wzięli też udział w warsztatach lepienia z gliny i malowania na tkaninie. ■

Red.



## AUTO SERWIS TEST

[www.autoserwistest.pl](http://www.autoserwistest.pl)

BUKOWNO, UL. SPACEROWA 1, 32 642 12 02, KOM. 602 742 039

Blacharstwo    Lakiernictwo    Mechanika Pojazdowa    Diagnostyka

Pojazd zastępczy | Pomoc drogowa - ASISTANCE 24 h

### POMPOWANIE KÓŁ AZOTEM



Serwis opon - osobowe, dostawcze, ciężarowe do 18 cali

- Oferujemy wymianę i wyważanie ogumienia na najnowszym sprzęcie firmy „Hofmann” w systemie VMP najszybszym i najdokładniejszym sposobie wyważania kół
- mechanika, naprawy zawiesznień, hamulcy, komputerowa geometria kół- zbieżność
- diagnostyka, naprawy bieżące, wymiana olejów, rozrządów, itp



Sieć naprawcza PZU  
biuro likwidacji szkód  
Zgłoszenie, oględziny  
Rzeczoznawca na miejscu

NAPRAWY BEZGOTÓWKOWE



SERWIS KLIMATYZACJI  
napełnianie | odkażanie ozonowe | naprawa

## CENTRUM WYMIANY OPON



# OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW W BOLESŁAWIU

Przeglądy rejestracyjne wszystkich pojazdów

Klimatyzacje od 50zł  
Części samochodowe  
Geometria kół  
Wulkanizacja  
Auto Serwis  
Prostowanie felg



**Bolesław ul. Główna 67a**

**PRZY WYMIANIE OPON  
MYCIE AUTA GRATIS**

**tel. 32 642 38 18  
504 852 677**

## MYJNIA BEZDOTYKOWA

DWUSTANOWISKOWA

**Do usług na serwisie  
powyżej 50 zł  
mycie GRATIS !!!**



**UMYJ AUTO  
ZA DROBNE!**



**32 642 38 18  
504 852 677**

**Bolesław ul. Główna 67a**